
VELUX INTEGRA® SML

Slovenščina: Navodila za montažo zunanjih rolet SML z električnim upravljanjem
Strani 2-4

Português: Instruções de instalação para estore exterior eléctrico SML
Páginas 4-6

Polski: Instrukcja montażu rolety zewnętrznej SML elektrycznej
Strony 7-9

Česky: Montážní návod pro elektricky ovládanou venkovní roletu SML
Strany 9-11

Slovensky: Návod na inštaláciu elektricky ovládanej vonkajšej rolety SML
Strany 12-14

Magyar: Beépítési tájékoztató az elektromosan vezérelt SML redőnyhöz
14-16. oldal

Hrvatski: Upute za ugradnju električno upravljane vanjske rolete SML
Stranice 17-18

Русский: Руководство по установке рольставен SML с электрическим
управлением
Страниц 19-21

Română: Instrucțiuni de instalare pentru rolete exterioare SML operate electric
Paginile 21-23



Stran 1:

Navodila za montažo zunanjih rolet SML z električnim upravljanjem

Stran 2:

⚠ Pomembne informacije

Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku.

Varnos

- Zunanjo roletu VELUX INTEGRA® SML lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerne izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelka in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z zunanjo roletu ali s stenskim stikalom.
- Ne uporabljajte zunanje rolete, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Pred uporabo se prepričajte, da bo zunanja roleta delovala brez nevarnosti, da bi povzročila škodo oziroma poškodbe ljudi ali živali.
- Med popravilom ali vzdrževanjem izključite zunanjo roletu iz električne napeljave in poskrbite, da je med delom ne bo mogoče vključiti.

Začetek uporabe

V stensko stikalo vstavite baterije in pritisnite gumb NAVZDOL. Zunanja roleta se bo zdaj prilagodila višini okna. Postopka prilagoditve **ne** prekinjajte.

Ko dokončate prilagoditev, je zunanja roleta seznanjena s stenskim stikalom in pripravljena za uporabo.

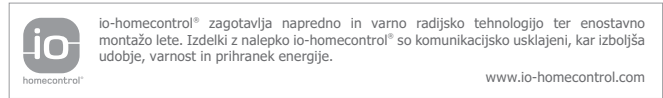
Opomba: Če je bila roleta izključena iz električnega omrežja, pritisnite gumb STOP in nato v 30 sekundah še gumb NAVZDOL na stenskem stikalu, da se znova izvede prilagoditev.

Izdelek

- Zunanja roleta je narejena za uporabo z izdelki VELUX. Priključitev na druge izdelke lahko povzroči škodo ali motnje v delovanju.
- Zunanja roleta je povezljiva z izdelki, označenimi z logotipom io-homecontrol®.
- Frekvenčni pas radijskega signala: 868 MHz.
- Baterije: 2 1,5-voltni alkalni velikosti AAA.
- Pričakovana življenjska doba baterij: do 3 let.
- Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Embalažo je treba odstraniti v skladu z nacionalnimi predpisi.
- ⚠ Izdelek skupaj z morebitnimi baterijami se obravnava kot električna in elektronska oprema ter vsebuje nevarne materiale, sestavne dele in snovi. Prečrtan zabojnik na kolesih označuje, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zbirati jo je treba ločeno v zbirnih centrih za recikliranje, na drugih primernih zbirnih mestih ali jo pridobiti neposredno iz gospodinjstev, da se povečajo možnosti recikliranja, vnovične uporabe in izkoriščanja odpadkov električne in elektronske opreme. Z ločevanjem odpadne električne in elektronske opreme s tem simbolom prispevate k zmanjšanju količine sežganih ali zakopanih odpadkov in zmanjšate negativne vplive na zdravje ljudi in okolje. Dodatne informacije so na voljo pri tehničnem sektorju lokalne skupnosti ali podjetju VELUX.
- Če je baterije mogoče odstraniti, je treba izdelek in baterije odvreči ločeno.
- Za odstranitev zunanje rolete uporabite navodila v obratnem vrstnem redu. Ne pozabite namestiti vijakov v okno. V nasprotnem primeru lahko pride do zamakanja.

Vzdrževanje

- Če je zunanja roleta nameščena in uporabljena pravilno, zahteva minimalno vzdrževanje. Čistite jo z mehko krpo. Če se v vodilih zagodijo listje, ga je treba odstraniti iz stranskih vodil.
- Pri vzdrževanju in montaži je treba upoštevati predpise za zdravstveno varstvo in varstvo pri delu.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.



Stran 6:

Motor

⚠ Izdelek je predviden za uporabo z originalnimi krmilnimi enotami VELUX INTEGRA®. Priključitev na druge krmilne enote lahko povzroči škodo ali motnje v delovanju.

Stran 7:

⚠ Preberite napisno tablico okna in izberite ustrezen oddelek.

Okno z napisno tablico na levi strani:

a Peti znak je "K". Izberite rumeni oddelek.

Okno z napisno tablico na desni strani:

b Četrty znak je črka. Izberite vijolični oddelek.

c Četrty znak je številka. Izberite sivi oddelek.

Strani 9-19:

Vsebina

Orodje

- 1 Namestite spodnji pokrivni profil in ga previdno pritisnite ob spodnji rob profila. Razdalja **X** naj bo enaka na obeh straneh. S koničastim predmetom označite mesti za luknji na spodnjem pokrivnem profilu **a**. Zvrtajte luknji s svedom $\varnothing 2$ mm **b**. Pritrdite spodnji pokrivni profil **c**.
- 2 Začasno odstranite pokrivna profila, tako da odprete zatične zapahe **a**. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili. **Ne** odstranite stranskih pokrivnih profilov **b**.
- 3 Izvrtajte luknje skozi oznake na stranskih pokrivnih profilih **a**. Za optimalno delovanje zunanje rolete mora biti razdalja (**X mm**) med stranskimi pokrivnimi profili na vrhu in dnu popolnoma enaka. **POMEMBNO!** Izvrtajte luknje pravokotno na okvir. Priložena tesnila nalepite na vse luknje za vijake **b**.
- 4 Pritrdite stranska pokrivna profila zunanje rolete z vijaki skozi okrogli luknji **a**, **b**. **Opomba:** Če je prisotno gumijasto tesnilo, morata biti stranska pokrivna profila nameščena pod njim **c**.
- 5 Ponovno namestite pokrivne profile okna **a**, **b**.
- 6 Zgornjo enoto zunanje rolete vstavite v vodili stranskih pokrivnih profilov **a**. Gumijasto tesnilo se mora tesno prilegati zunanjemu delu okna **b**.
- 7 Zgornjo enoto zunanje rolete potisnite čim bolj navzdol, vendar ga pri tem **ne** pritiskajte ob strešno kritino **a**, **b**.
- 8 Pritrdite vijake, kot kaže slika **a**, **b**.
- 9 Stranski vodili potisnite v ustrezni položaj **a** in ju položite na stranska pokrivna profila **b**. Pritrdite omejevalnika odpiranja na stranski pokrivni profil **c**.
- 10a Kabel zunanje rolete napeljite pod zgornjo kapo okna, kot je prikazano. Če je nameščen dežni senzor, njegov kabel napeljite ob kablu zunanje rolete pod zgornjo kapo okna. Kabel vstavite za izolacijo zgornjega dela okvirja **a** in ga priključite v priključno enoto **b** ali priključno sponko **c**. Če okno nima nameščene izolacije zgornjega dela okvirja, kabel priključite neposredno v priključno enoto/priključno sponko. Za priključitev na napajalno enoto preberite navodila za napajalno enoto/stensko stikalo.
⚠ Ne priključite zunanje rolete neposredno v električno vtičnico. **Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Za začetek uporabe glejte stran 2.**

10b Z izvijačem odstranite izolacijski material iz zgornjega okvirja **a**. Odlomite končni del izolacijskega materiala na perforiranem delu **b**. Izolacijski material znova namestite na zgornji okvir **c**. Kabel zunanje rolete napeljite pod zgornjo kapo okna, kot je prikazano. Če je nameščen dežni senzor, njegov kabel napeljite ob kablu zunanje rolete pod zgornjo kapo okna **d**. Priključite kabel v priključno sponko **e**. Če okno nima nameščene izolacije zgornjega dela okvirja, kabel priključite neposredno v priključno enoto/priključno sponko. Za priključitev na napajalno enoto preberite navodila za napajalno enoto/stensko stikalo.

⚠ Ne priključite zunanje rolete neposredno v električno vtičnico.

Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Za začetek uporabe glejte stran 2.

Strani 21-29:

Vsebina

Orodje

- 1 Če ima okno nameščen črn prekrivni profil in/ali priključno enoto, ga/ju začasno odstranite **a**, **b**. Zvrtajte luknjo **c**, namestite gumijasto tesnilo **d** in ga povlecite z notranje strani navzven **e**.
- 2 Namestite spodnji pokrivni profil in ga previdno pritisnite ob spodnji rob profila. Razdalja **X** naj bo enaka na obeh straneh. S koničastim predmetom označite mesti za luknji na spodnjem pokrivnem profilu **a**. Zvrtajte luknji s svedom \varnothing 2 mm **b**. Pritrdite spodnji pokrivni profil **c**.
- 3 Začasno odstranite prikazana pokrivna profila **a**. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili. Odstranite vijake, razen vijaka zgornja pokrivnega kapa **b**. Če je na vrhu namesto vijaka oznaka, skoznjo zvrtaite luknjo **c**. **Ne** odstranite stranskih pokrivnih profilov **d**. Priložena tesnila nalepite na vse luknje za vijake **e**.
- 4 Pritrdite stranska pokrivna profila zunanje rolete z vijaki skozi okrogli luknji **a**, **b**.
Opomba: Če je prisotno gumijasto tesnilo, morata biti stranska pokrivna profila nameščena pod njim **c**.
- 5 Odvijte vijake **a**, **b** ali **c** v zgornji pokrivni kapi. Ponovno pritrđite pokrivna profila z obstoječimi vijaki. Ponovno privijte vijake zgornje pokrivne kape.
- 6 Zgornjo enoto zunanje rolete vstavite v vodili stranskih pokrivnih profilov **a**. Gumijasto tesnilo se mora tesno prilegati zunanjemu delu okna **b**.
- 7 Zgornjo enoto zunanje rolete potisnite čimbolj navzdol, vendar ga pri tem **ne** pritiskajte ob strešno kritino **a**, **b**! Električni kabel povlecite skozi luknjo v zgornjem pokrivnem kapi.
- 8 Pritrdite vijake, kot kaže slika **a**, **b**.
- 9 Stranski vodili potisnite v ustreznih položaj **a** in ju položite na stranska pokrivna profila **b**. Pritrdite omejevalnika odpiranja na stranski pokrivni profil **c**.
- 10 Priključite kabel na spojko ali priključno enoto. Za priključitev na napajalno enoto preberite navodila za napajalno enoto/stensko stikalo. Če je imelo okno nameščen črn prekrivni profil in/ali priključno enoto, ga/ju ponovno namestite.

⚠ Ne priključite zunanje rolete neposredno v električno vtičnico.

Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Za začetek uporabe glejte stran 2.

Strani 31-45:

⚠ Naslednji razdelek opisuje vgradnjo zunanje rolete na starejša strešna okna VELUX z zgornjo napisno tablico. V kolikor se vgradnja za poseben tip okna razlikuje, bo to navedeno z oznako tipa okna.

⚠ Če boste zunanjo roleta namestili z obrobo EDJ ali EDN, ukrivite zgornji del obrobe, da dobite prostor za pravilno namestitvev zunanje rolete.

Vsebina

Orodje

- 1 Če ima okno priključno enoto, jo začasno odstranite **a**. Zvrtajte luknjo **b** oz. **c**, namestite gumijasto tesnilo **d** in ga povlecite z notranje strani navzven **e**.
- 2 Stisnite rob obrobe, kot kaže slika.
- 3 Začasno odstranite prikazana pokrivna profila. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili.

4 Odstranite vijake, razen vijaka zgornja pokrivnega kapa **a**. Število vijakov je odvisno od velikosti in tipa okna. **Ne** odstranite stranskih pokrivnih profilov **b**. Če je na vrhu namesto vijaka oznaka, skoznjo zvrtaite luknjo **c**. Priložena tesnila nalepite na vse luknje za vijake **d**. Pri posameznih dimenzijah (glejte tabelo) izmerite mesto vrhne luknje, kot kaže slika.

GPL/GPU: S svedom \varnothing 2 mm zvrtaite luknjo v okvir na stranskem pokrivnem profilu do največ 50 mm globine.

5 Izmerite širino zgornje pokrivne kape (**X mm**). Glede na širino kape namestite stranska pokrivna profila zunanje rolete, kot prikazujejo risbe **A**, **B** ali **C**. Z vijaki **a**, **b** in **c** pritrđite stranska pokrivna profila. Pritrdite vijak **c** samo, če je bil pokrivni vijak predhodno odstranjen, glejte sliko 4.

VTL: Upognite zgornjo pokrivno kapo na obeh straneh, da naredite prostor za stranska pokrivna profila.

6 Ponovno pritrđite pokrivna profila z obstoječimi vijaki.

7 Odstranite in zavržite zaključne dele spodnjega pokrivnega profila.

8 Pritrdite spojne elemente na spodnjem pokrivnem profilu.

9 Tesnilko namestite na spodnji pokrivni profil in jo odrežite na ustrezno dolžino **a**, **b**. Na protiveterno okovje namestite spojne elemente **c**.

10 Odstranite in zavržite vijake, kot je prikazano.

Začasno z vijaki pritrđite dodatne nosilce in spodnji pokrivni profil v zgornjo luknjo. S koničastim predmetom označite mesti za luknji.

11 Začasno odstranite spodnji pokrivni profil in zvrtaite spodnji luknji **a**. Priložena tesnila nalepite na vse luknje za vijake **b**.

12 Pritrdite spodnji pokrivni profil zunanje rolete. Spodnje vijake privijte s posebnimi maticami.

13 Zgornjo enoto zunanje rolete vstavite v vodili stranskih pokrivnih profilov **a**. Gumijasti tesnilo se mora tesno prilegati zunanjemu delu okna **b**.

14 Zgornjo enoto zunanje rolete potisnite čimbolj navzdol, vendar ga pri tem **ne** pritiskajte ob strešno kritino **a**, **b**! Električni kabel povlecite skozi luknjo v zgornjem pokrivnem kapi. Pritrdite vijake **c**, **d**.

15 Plastične dele vstavite v stranski vodili zunanje rolete **a**, **b**.

GPL/GPU: Izberite plastične dele z oznako GPL.

16 Stranski vodili potisnite v ustreznih položaj **a** in ju položite na stranska pokrivna profila **b**. Pritrdite omejevalnika odpiranja na stranski pokrivni profil **c**.

17 Priključite kabel na spojko ali priključno enoto. Za priključitev na napajalno enoto preberite navodila za napajalno enoto/stensko stikalo. Če je imelo okno nameščen črn priključno enoto, ga/ju ponovno namestite.

⚠ Ne priključite zunanje rolete neposredno v električno vtičnico.

Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Za začetek uporabe glejte stran 2.

Stran 46:

V krajih s snegom in z zelo nizkimi temperaturami priporočamo namestitvev ustreznih snegobranov nad oknom **a**, **b**.

Zunanji roletni pogon je zaščiten pred preobremenitvijo in se v primeru blokade avtomatično izklopi.



Izjavljamo, da zunanje rolete VELUX INTEGRA® SML, SMG in SMI

- ustrezajo Direktivi o strojih 2006/42/ES, Direktivi o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Direktivi o nizki napetosti 2014/35/EU, Direktivi o radijski opremi 2014/53/EU in Direktivi RoHS 2011/65/EU,
- so bili izdelana v skladu s poenotenimi standardi EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) in EN 301489-3 v1.6.1(2013) ter
- so bili ocenjeni v skladu s poenotenim standardom EN 50581(2012).

Če je katera izmed zgoraj omenjenih zunanjih rolet nameščena na strešno okno VELUX in priključena na električni pretvornik VELUX INTEGRA® v skladu z navodili in zahtevami, je celotni sistem skladen z bistvenimi zahtevami direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU in 2014/53/EU.

Zunanja roleta je prav tako skladna z uredbo o gradbenih proizvodih (EU) 305/2011. Za izjavo o lastnostih obiščite www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01.04.2020

CE DoC 941998-07

⚠ Informação importante

Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar e operar. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

Segurança

- O estore exterior VELUX INTEGRA® SML pode ser utilizado por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças não supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com o estore exterior ou o interruptor de parede.
- Não opere o estore exterior se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Quando terminar a instalação certifique-se que o estore exterior pode ser operado sem risco de danos a pessoas ou bens.
- Desligue a corrente antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente durante este espaço de tempo.

Colocar em operação

Insira as pilhas no interruptor de parede e pressione a tecla BAIXO. O estore exterior irá ajustar-se à altura da janela. **Não** interrompa o processo de ajustamento!

Uma vez completado o ajustamento, o estore exterior encontra-se emparelhado com o interruptor de parede e está pronto a ser usado.

Nota: No caso de a corrente eléctrica ter sido desligada, pressionando a tecla de STOP e subsequentemente a tecla BAIXO no interruptor de parede nos 30 segundos após o restabelecimento da energia, resultará num novo ajustamento!

Produto

- O estore exterior foi desenhado para ser utilizado com produtos originais VELUX. A ligação a outros produtos poderá causar danos ou mau funcionamento.
- O estore exterior é compatível com produtos com o logótipo io-homecontrol®.
- Banda de frequência de rádio: 868 MHz.
- Pilhas: 2 x alcalinas AAA, 1,5 V.
- Tempo de vida útil esperado das pilhas: até 3 anos.
- Nível de pressão acústica: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- A embalagem deve ser descartada de acordo com os regulamentos nacionais.
- O produto, incluindo as pilhas/baterias, se houver, é considerado como equipamento eléctrico e electrónico e contém materiais, componentes e substâncias perigosas. O símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz indica que todos os resíduos de equipamentos eléctricos ou electrónicos devem ser separados do lixo doméstico. Devem ser recolhidos e tratados separadamente em estações de reciclagem ou outros pontos de recolha ou recuperados directamente a partir do uso doméstico para aumentar as possibilidades de reciclagem reutilização e utilização dos resíduos eléctricos ou electrónicos. Ao efectuar a triagem dos resíduos de equipamentos eléctrico ou electrónico com este símbolo está a contribuir para a redução do volume de resíduos incinerados ou enterrados e a reduzir qualquer impacto negativo na saúde humana e no

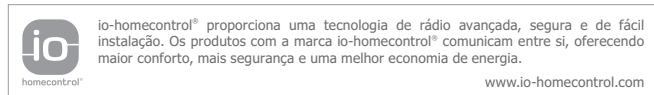
Português

ambiente. Mais informações podem ser obtidas através dos municípios locais ou através da empresa VELUX do seu país.

- Se as pilhas/baterias podem ser removidas, o produto e as pilhas/baterias deverão ser descartados separadamente.
- Para remover o estore exterior utilize estas instruções na ordem inversa. Volte a colocar os parafusos nos perfis para evitar infiltrações.

Manutenção

- O estore exterior requer uma manutenção mínima, se instalado e utilizado correctamente. Pode ser limpo com um pano macio e humedecido. Em casos especiais em que haja queda de folhagem considerável, poderá ser necessário remover folhas e outros detritos dos perfis laterais.
- A manutenção e instalação deve ser efectuada tendo em conta os requisitos de Higiene e Segurança no trabalho.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.



Página 6:

Motor

⚠ Este produto foi concebido para utilizar em conjunto com unidades de controlo VELUX INTEGRA®. A ligação a outras unidades de controlo pode provocar avarias ou funcionamento incorrecto.

Página 7:

⚠ Leia a placa de identificação da janela e escolha a secção apropriada.

Janela com placa de identificação no lado esquerdo:

[a] O quinto carácter é um K. Escolha a secção amarela.

Janela com placa de identificação no lado direito:

[b] O quarto carácter é uma letra. Escolha a secção violeta.

[c] O quarto carácter é um número. Escolha a secção cinzenta.

Páginas 9-19:

Conteúdo

Ferramentas

- 1 Posicione o perfil inferior por forma a que fique ajustado com a extremidade. A distância X tem de ser igual em ambos os lados. Faça marcas de furação com um furador no perfil inferior através dos orifícios **[a]**.
Faça furos com Ø 2 mm **[b]**. Encaixe o perfil inferior **[c]**.
- 2 Remova temporariamente os perfis indicados, soltando-os dos encaixes **[a]**. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade. **Não** remova os perfis laterais **[b]**.
- 3 Faça um furo através das marcas nos perfis laterais **[a]**. Para assegurar que o estore exterior corre de uma forma eficiente, a distância (X mm) entre os perfis laterais superiores e inferiores tem de ser exactamente a mesma.
IMPORTANTE! Faça os furos a um ângulo recto em relação ao aro. Coloque vedante em **todos** os buracos de parafusos **[b]**.
- 4 Fixe as coberturas laterais do estore exterior nos orifícios redondos com os parafusos **[a]**, **[b]**.
Nota: Se houver um vedante de borracha, as coberturas laterais terão de ser instaladas por baixo destes **[c]**.
- 5 Volte a colocar os perfis da janela **[a]**, **[b]**.
- 6 Encaixe a parte superior do estore exterior nas ranhuras das coberturas laterais **[a]**. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela **[b]**.
- 7 Baixe a parte superior do estore exterior o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura **[a]**, **[b]**.
- 8 Aperte os parafusos de segurança **[a]**, **[b]**.
- 9 Encaixe os perfis laterais **[a]** e pouse-os sobre as coberturas laterais **[b]**. Aperte os limitadores de abertura às coberturas laterais com parafusos **[c]**.
- 10a Conduza o cabo do estore exterior para debaixo do perfil superior, conforme ilustrado. Se um sensor de chuva estiver instalado, assegure-se que os dois cabos são conduzidos lado a lado para debaixo do perfil superior. Posicione o cabo por trás do isolamento do

aro superior **[a]** e ligue-o à caixa de ligação **[b]** ou bloco de terminais **[c]**.
Se a janela não tiver o isolamento do aro superior, ligue o cabo directamente à caixa de ligação/bloco de terminais. Para ligação à unidade de controlo, leia as instruções referentes à unidade de controlo/interruptor de parede.

⚠ Não ligue o estore exterior directamente a uma ficha eléctrica!

O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para a operação do produto, veja a página 2.

- 10b Remova o material isolante da parte superior do aro com uma chave de fenda **[a]**. Parta a ponta do material isolante na linha de quebra **[b]**. Volte a colocar o material isolante na parte superior do aro **[c]**.
Conduza o cabo do estore exterior para debaixo do perfil superior, conforme ilustrado. Se um sensor de chuva estiver instalado, assegure-se que os dois cabos são conduzidos lado a lado para debaixo do perfil superior **[a]**. Ligue o cabo à caixa de terminais **[c]**. Se a janela não tiver o isolamento do aro superior, ligue o cabo directamente à caixa de terminais. Para ligação à unidade de controlo, leia as instruções referentes à unidade de controlo/interruptor de parede.

⚠ Não ligue o estore exterior directamente a uma ficha eléctrica!

O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para a operação do produto, veja a página 2.

Páginas 21-29:

Conteúdo

Ferramentas

- 1 Se a janela estiver equipada com um perfil preto e/ou uma caixa de ligação, remova-os temporariamente **[a]**, **[b]**. Faça um buraco **[c]** e insira o isolamento de borracha **[d]**. Puxe o isolamento através do interior **[e]**.
- 2 Posicione o perfil inferior por forma a que fique ajustado com a extremidade. A distância X tem de ser igual em ambos os lados. Faça marcas de furação com um furador no perfil inferior através dos orifícios **[a]**.
Faça furos com Ø 2 mm **[b]**. Encaixe o perfil inferior **[c]**.
- 3 Remova os perfis indicados temporariamente **[a]**. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade. Remova os parafusos dos perfis excepto os do perfil superior **[b]**. Se encontrar uma marca no topo em vez de um parafuso, faça o furo através dessa marca **[c]**. **Não** remova os perfis laterais **[d]**. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos **[e]**.
- 4 Fixe as coberturas laterais do estore exterior nos orifícios redondos com os parafusos **[a]**, **[b]**.
Nota: Se houver um vedante de borracha, as coberturas laterais terão de ser instaladas por baixo destes **[c]**.
- 5 Alargue os parafusos do perfil superior **[a]**, **[b]** ou **[c]**. Fixe os perfis da janela utilizando os parafusos existentes. Volte a apertar os parafusos do perfil superior.
- 6 Encaixe a parte superior do estore exterior nas ranhuras das coberturas laterais **[a]**. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela **[b]**.
- 7 Baixe a parte superior do estore exterior o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura **[a]**, **[b]**. Passe o cabo através do orifício situado no perfil superior da janela.
- 8 Aperte os parafusos de segurança **[a]**, **[b]**.
- 9 Encaixe os perfis laterais **[a]** e pouse-os sobre as coberturas laterais **[b]**. Aperte os limitadores de abertura às coberturas laterais com parafusos **[c]**.
- 10 Ligue o cabo à caixa de terminais ou caixa de ligação. Para ligação à unidade de controlo, leia as instruções referentes à unidade de controlo/interruptor de parede. Se a janela estava equipada com um perfil preto e/ou uma caixa de ligação, volte a colocar os mesmos.
⚠ Não ligue o estore exterior directamente a uma ficha eléctrica!
O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para a operação do produto, veja a página 2.

Páginas 31-45:

⚠ A secção seguinte descreve a instalação de estores exteriores em janelas VELUX mais antigas que possuem a placa de identificação acima ilustrada. Se a instalação se destinar a um tipo específico de janela, a designação do tipo de janela à qual se destina será indicada na ilustração.

⚠ Se o estore exterior for instalado com rufos EDJ ou EDN: Dobre o deflector de água da chuva para arranjar espaço para o estore exterior.

Conteúdo

Ferramentas

- 1 Se a janela estiver equipada com uma caixa de ligação, remova-a temporariamente [a]. Faça um buraco [b] ou [c], e insira o isolamento de borracha [d]. Puxe o isolamento através do interior [e].
- 2 Comprima a parte superior do rufo.
- 3 Remova os perfis indicados temporariamente. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade.
- 4 Remova os parafusos dos perfis, excepto os do perfil superior [a]. O número de parafusos depende do tamanho e tipo de janela. **Não** remova os perfis laterais [b]. Se houver uma marca no topo em vez de um orifício, faça um buraco na marca [c]. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos [d].
Para determinados tamanhos de janelas (ver tabela) a posição do orifício superior deve ser medido conforme demonstrado na figura.
GPL/GPU: Faça o buraco na moldura, através do orifício na cobertura lateral, com 50 mm de profundidade no máximo, utilizando uma broca de Ø 2 mm.
- 5 Meça a largura do perfil superior da janela (**X mm**). Consoante esta largura, coloque as coberturas laterais do estore exterior de acordo com os desenhos detalhados **A**, **B** ou **C**. Fixe as coberturas laterais do estore exterior com parafusos [a], [b], [c]. Utilize o parafuso [e] apenas se o parafuso do perfil nesta posição foi removido anteriormente, ver ilustração 4.
VTL: Bata levemente no perfil superior da janela em ambos os lados para arranjar espaço para as coberturas laterais.
- 6 Fixe os perfis da janela utilizando os parafusos existentes.
- 7 Retire e elimine as peças laterais do perfil inferior.
- 8 Coloque as peças de ligação no perfil inferior.
- 9 Fixe a junta no perfil inferior e corte à medida [a], [b]. Coloque os perfis de segurança nas peças de ligação [c].
- 10 Remova e elimine os parafusos dos perfis conforme ilustrado.
Fixe temporariamente os perfis de segurança e o perfil inferior nos orifícios superiores com parafusos. Faça marcas de furação com um furador através dos orifícios inferiores.
- 11 Remova o perfil inferior temporariamente e faça os furos [a]. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos [b].
- 12 Fixe o perfil inferior. Utilize as porcas especiais para segurar os parafusos colocados nos orifícios inferiores.
- 13 Encaixe a parte superior do estore exterior nas ranhuras das coberturas laterais [a]. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela [b].
- 14 Baixe a parte superior do estore exterior o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura [a], [b]. Passe o cabo através do orifício situado no perfil superior da janela. Aplique os parafusos de segurança após instalar a parte superior do estore exterior [c], [d].
- 15 Fixe as peças plásticas nos perfis laterais do estore exterior [a], [b].
GPL/GPU: Seleccionar as peças plásticas marcadas com GPL.
- 16 Encaixe os perfis laterais [a] e pouse-os sobre as coberturas laterais [b]. Aperte os limitadores de abertura às coberturas laterais com parafusos [c].
- 17 Ligue o cabo à caixa de terminais ou caixa de ligação. Para ligação à unidade de controlo, leia as instruções referentes à unidade de controlo/interruptor de parede. Se a janela estava equipada com uma caixa de ligação, volte a ligá-la.

⚠ Não ligue o estore exterior directamente a uma ficha eléctrica!

O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para a operação do produto, veja a página 2.

Página 46:

Para evitar qualquer avaria do estore exterior em regiões muito frias ou com muita queda de neve, deve ser instalado uma protecção para neve por cima do estore [a], [b].

O estore exterior está protegido contra excessos de carga, e parará automaticamente se estiver bloqueado.

Página 47:

Declaração de Conformidade

Declaramos pela presente que os estores exteriores VELUX INTEGRA® SML, SMG e SMI

– estão em conformidade com a Diretiva de Maquinaria 2006/42/CE, a Diretiva EMC 2014/30/UE, a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, a Diretiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e a Directiva RoHS 2011/65/UE,

– foram fabricados de acordo com as seguintes normas harmonizadas EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) e EN 301489-3 v1.6.1(2013) e

– foram avaliados de acordo com a norma harmonizada EN 50581(2012).

Quando um dos estores exteriores supra-citados é instalado numa janela de sótão VELUX e ligado a uma unidade de controlo VELUX INTEGRA® de acordo com as instruções e requisitos, o sistema completo cumpre os requisitos essenciais das Diretivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE do Parlamento Europeu e do Conselho.

O estore exterior também cumpre com o Regulamento dos Produtos de Construção (EU) N.º 305/2011. Para obter a Declaração de Desempenho, por favor vá a www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)
Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01.04.2020
CE DoC 941998-07

⚠ Ważna informacja

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i użytkowaniem produktu. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom.

Bezpieczeństwo

- Roletę zewnętrzną VELUX INTEGRA® SML mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się roletą zewnętrzną lub klawiaturą ścienną.
- Prosimy nie używać rolety zewnętrznej, jeśli wymaga ona regulacji lub naprawy.
- Przed rozpoczęciem obsługi, należy upewnić się, że działanie rolety zewnętrznej nie niesie ze sobą ryzyka uszkodzenia rzeczy lub wyrządzenia krzywdy ludziom lub zwierzętom.
- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych należy odłączyć produkt od źródła prądu i upewnić się, że nie dojdzie do przypadkowego podłączenia w trakcie realizacji prac.

Przygotowanie do działania

Włóż baterie do klawiatury ściiennej i naciśnij przycisk DÓŁ. Roleta zewnętrzna dostosuje się do wysokości okna. **Nie** należy przerywać tego procesu.

Po zakończeniu regulacji roleta zewnętrzna jest sparowana z klawiaturą ścienną i gotowa do użytkowania.

Uwaga: Jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu, wciśnięcie przycisku STOP, a następnie przycisku DÓŁ klawiatury ściiennej w ciągu 30 sekund po przywróceniu zasilania spowoduje ponowną regulację ustawień rolety.

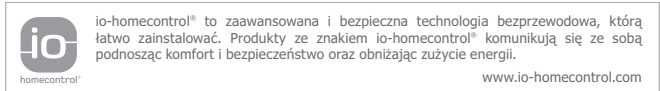
Produkt

- Roleta zewnętrzna została zaprojektowana do użytku z oryginalnymi produktami VELUX. Podłączenie do innymi produktami może spowodować uszkodzenie lub niepoprawne działanie.
- Roleta zewnętrzna jest kompatybilna z produktami z logo io-homecontrol®.
- Częstotliwość fal radiowych: 868 MHz.
- Baterie: 2 x bateria alkaliczna AAA, 1,5 V.
- Zakładany czas żywotności baterii: do 3 lata.
- Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Opakowanie musi być wyrzucone zgodnie z przepisami krajowymi.
- Produkt ten, łącznie z bateriami, jeśli zostały dołączone, uznaje się za sprzęt elektryczny i elektroniczny i zawiera on niebezpieczne materiały, elementy oraz substancje. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Muszą być one zbierane w punktach selektywnej zbiórki odpadów lub przekazywane do utylizacji bądź odbierane z gospodarstw domowych przez wyspecjalizowane firmy, aby zwiększyć możliwość recyklingu, ponownego wykorzystania i właściwej likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez sortowanie odpadów elektrycznych i elektronicznych oznaczonych tym symbolem, przyczyniają się Państwo do zmniejszenia ilości spalanych lub składowanych odpadów, ograniczając ich negatywne oddziaływanie na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Więcej informacji mogą Państwo uzyskać od przedstawicieli organów lokalnych oraz firmy VELUX.
- Jeśli baterie można wyjąć, produkt i baterie należy wyrzucić osobno.

- W celu zdemontowania rolety zewnętrznej należy postępować zgodnie z instrukcją, ale w odwrotnej kolejności. Wymienić wkręty w obłachowaniu, aby uniknąć przeciekania.

Konserwacja

- Jeśli roleta zewnętrzna jest zamontowana prawidłowo, wymaga niewielkich prac konserwacyjnych ze strony użytkownika. Należy ją czyścić miękką, wilgotną tkaniną. W przypadku obfitych opadów liści, konieczne jest usunięcie ich oraz innych zanieczyszczeń z profili prowadnic rolety.
- Konserwacja i instalacja musi być przeprowadzana z zachowaniem zasad i przepisów BHP.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne, skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.



Strona 6:

Silnik

- ⚠ Niniejszy produkt został zaprojektowany do współpracy z oryginalnymi sterownikami VELUX INTEGRA®. Podłączanie go do innych sterowników może spowodować zniszczenie lub nieprawidłowe działanie.

Strona 7:

- ⚠ Przeczytaj tabliczkę znamionową okna i wybierz odpowiednią część instrukcji.

Okno z tabliczką znamionową po lewej stronie:

- a** Piąty znak to K. Wybierz część żółtą.

Okno z tabliczką znamionową po prawej stronie:

- b** Czwarty znak to litera. Wybierz część fioletową.
- c** Czwarty znak to cyfra. Wybierz część szarą.

Strony 9-19:

Zawartość

Narzędzia

- 1 Umieść dolne obłachowanie dociskając blisko do dolnej krawędzi. Odległość **X** musi być taka sama po obydwu stronach. Zrób znak szpikulcem przez otwory w dolnym obłachowaniu **a**. Wywierć otwory o średnicy \varnothing 2 mm **b**. Zamontuj dolne obłachowanie **c**.
- 2 Zdejmij obłachowanie na czas montażu, zwalniając zatrzaski **a**. Zapamiętać miejsce zainstalowania obłachowania w celu ponownego montażu. **Nie** zdejmuj bocznego obłachowania ościeżnicy **b**.
- 3 Wywierć otwory w obłachowaniu bocznym w oznaczonych miejscach **a**. Aby roleta zewnętrzna działała w najbardziej optymalny sposób, odległości (**X mm**) między bocznymi obłachowaniami ościeżnicy na górze i na dole muszą być dokładnie takie same. **WAŻNE!** Otwory należy wywiercić pod odpowiednimi kątami do ościeżnicy. Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach **b**.
- 4 Przymocować wkrętami boczne obłachowanie rolety zewnętrznej. Wkręty umieścić w okrągłych otworach **a**, **b**. **Uwaga:** Jeśli jest gumowa uszczelka, obłachowanie boczne musi być zainstalowane pod nią **c**.
- 5 Załóż zdjęte wcześniej obłachowania **a**, **b**.
- 6 Przymocować kasetę rolety do obłachowania bocznego **a**. Sprawdzić czy gumowa uszczelka prawidłowo przylega do zewnętrznej, górnej części okna **b**.
- 7 Obniżyć kasetę rolety tak bardzo jak to możliwe. **Nie** dociskać kasy rolety do pokrycia dachowego **a**, **b**.
- 8 Dopasować śruby zabezpieczające **a**, **b**.
- 9 Wcisnąć prowadnice na miejsce **a** i położyć na obłachowaniach bocznych **b**. Przymocować ograniczniki otwierania do obłachowania bocznego za pomocą śrub **c**.
- 10a Przeciągnąć przewód rolety zewnętrznej pod górną częścią obłachowania okna w przedstawiony sposób. Jeżeli zainstalowano czujnik deszczu, oba przewody należy przeciągnąć obok siebie pod górną częścią obłachowania okna. Ułożyć przewód za izolacją górnej części ościeżnicy **a** i podłączyć go do kostki podłączeniowej **b** lub wyjścia zasilania **c**. Jeżeli na oknie nie założono izolacji górnej części ościeżnicy, przewód należy podłączyć bezpośrednio do kostki podłączeniowej lub wyjścia zasilania.

Informacje o podłączeniu zasilania znaleźć można w instrukcji jednostki zasilającej/i klawiatury naściennej.

⚠ Nie podłączać rolety zewnętrznej bezpośrednio do gniazda!

Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Informacje o przygotowywaniu do działania znajdują się na stronie 2.

- 10b** Usunąć materiał izolacji z górnej części ościeżnicy za pomocą śrubokrętu **a**. Odłamać końcówkę materiału izolacji na perforacji **b**. Założyć materiał izolacji ponownie na górną część ościeżnicy **c**. Przeciągnąć przewód rolety zewnętrznej pod górną częścią oblauchowania okna w przedstawiony sposób. Jeżeli zainstalowano czujnik deszczu, oba przewody należy przeciągnąć obok siebie pod górną częścią oblauchowania okna **d**. Podłączyć przewód do wyjścia zasilania **e**. Jeżeli na oknie nie założono izolacji górnej części ościeżnicy, przewód należy podłączyć bezpośrednio do wyjścia zasilania. Informacje o podłączeniu zasilania znaleźć można w instrukcji jednostki zasilającej/i klawiatury naściennej.
- ⚠ Nie podłączać rolety zewnętrznej bezpośrednio do gniazda!
- Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Informacje o przygotowywaniu do działania znajdują się na stronie 2.**

Strony 21-29:

Zawartość

Narzędzia

- Jeżeli okno jest wyposażone w czarne, plastikowe zaślepki i/lub kostkę podłączeniową, należy je usunąć na czas montażu **a**, **b**. Przewiercić otwór **c**, i założyć gumowy pierścień uszczelniający **d**. Pierścień przekładać od zewnątrz **e**.
- Umieścić dolne oblauchowanie dociskając blisko do dolnej krawędzi. Odległość **X** musi być taka sama po obydwu stronach. Zrób znak szpikulcem przez otwory w dolnym oblauchowaniu **a**. Wywierć otwory o średnicy \varnothing 2 mm **b**. Zamontuj dolne oblauchowanie **c**.
- Zdjąć tymczasowo oblauchowanie okna oznaczone na rysunku **a**. Zapamiętać miejsce zainstalowania oblauchowania w celu ponownego montażu. Wykręć śruby oblauchowania z wyjątkiem górnych **b**. Jeżeli w górnej części zamiast śruby znajduje się znacznik należy przewiercić otwór w oznaczonym miejscu **c**. **Nie** zdejmuj bocznego oblauchowania ościeżnicy **d**. Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach **e**.
- Przymocować wkrętami boczne oblauchowanie rolety zewnętrznej. Wkręty umieścić w okrągłych otworach **a**, **b**.
Uwaga: Jeśli jest gumowa uszczelka, oblauchowanie boczne musi być zainstalowane pod nią **c**.
- Poluzować wkręty w górnej części oblauchowania **a**, **b** lub **c** w zależności od typu okna. Zamocować wcześniej zdjęte oblauchowanie okna używając istniejących wkrętów. Dokręcić wcześniej poluzowane wkręty.
- Przymocować kasetę rolety do oblauchowania bocznego **a**. Sprawdzić czy gumowa uszczelka prawidłowo przylega do zewnętrznej, górnej części okna **b**.
- Obniżyć kasetę rolety tak bardzo jak to możliwe. **Nie** dociskać kasety rolety do pokrycia dachowego **a**, **b**. Przeciągnąć kabel przez otwór w górnym oblauchowaniu okna.
- Dopasować śruby zabezpieczające **a**, **b**.
- Wcisnąć prowadnicę na miejsce **a** i położyć na oblauchowaniach bocznych **b**. Przymocować ograniczniki otwierania do oblauchowania bocznego za pomocą śrub **c**.
- Podłączyć przewód do wyjścia zasilania lub kostki podłączeniowej. Informacje o podłączeniu zasilania znaleźć można w instrukcji jednostki zasilającej/i klawiatury naściennej. Jeżeli okno było wyposażone w czarne plastikowe zaślepki i/lub kostkę podłączeniową, należy założyć je ponownie.
⚠ Nie podłączać rolety zewnętrznej bezpośrednio do gniazda!
Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Informacje o przygotowywaniu do działania znajdują się na stronie 2.

Strony 31-45:

⚠ Poniższy rozdział przedstawia montaż rolet zewnętrznych na starszych typach okien do poddaszy VELUX, posiadających tabliczkę znamionową taką, jak pokazano na rysunku. Jeżeli w przypadku specjalnych typów okien, montaż różni się jakimiś elementami, będzie to pokazane poprzez wyróżnienie typu okna.

⚠ Jeśli roleta zewnętrzna ma być zainstalowana z kołnierzami typu EDJ lub EDN: należy odgiąć deflektor zabezpieczający przed wodą deszczową, aby zrobić miejsce dla rolety zewnętrznej.

Zawartość

Narzędzia

- Jeśli okno wyposażone jest w kostkę podłączeniową, należy ją usunąć na czas montażu **a**. Przewiercić otwór **b** lub **c**, i założyć gumowy pierścień uszczelniający **d**. Pierścień przekładać od zewnątrz **e**.
- Zacisnąć zachodzące części kołnierza.
- Zdjąć tymczasowo oblauchowanie okna oznaczone na rysunku. Zapamiętać miejsce zainstalowania oblauchowania w celu ponownego montażu.
- Wykręć śruby oblauchowania z wyjątkiem górnych **a**. Ilość śrub zależy od rozmiaru i typu okna. **Nie** zdejmuj bocznego oblauchowania ościeżnicy **b**. Jeżeli zamiast otworów na górze znajdują się oznaczenia należy wywiercić otwory w oznaczonych miejscach **c**. Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach **d**.
W przypadku niektórych rozmiarów okien (patrz tabela) pozycja górnego otworu powinna zostać wymierzona w sposób pokazany na rysunku.
GPL/GPU: wywierć otwór w ościeżnicy przez otwór w oblauchowaniu bocznym, nie głębszy niż 50 mm, używając wiertła o średnicy \varnothing 2 mm.
- Zmierzyć szerokość górnej części oblauchowania okna (**X mm**). W zależności od tej szerokości umieścić oblauchowanie boczne rolety zgodnie ze wzorem pokazanym na rysunkach **A**, **B** lub **C**. Przykręć oblauchowanie boczne rolety przy pomocy śrub **a**, **b**, **c**. Przykręć śrubę **c** tylko w przypadku, gdy została wcześniej usunięta z tego miejsca, zobacz il. 4.
VTL: odkształcić (zbić) lekko górną część oblauchowania okna z obydwu stron, aby zrobić miejsce na oblauchowania boczne rolety.
- Zamocować wcześniej zdjęte oblauchowanie okna używając istniejących wkrętów.
- Usunąć zakończenia dolnej części oblauchowania.
- Przykręć elementy podłączeniowe do dolnego oblauchowania.
- Przymocuj uszczelkę do dolnej części oblauchowania i przytnij do długości **a**, **b**. Przykręć wsporniki zabezpieczające do elementów podłączeniowych **c**.
- Wykręć i usuń wkręty pokazane na rysunku. Zamontuj tymczasowo wsporniki zabezpieczające i dolne oblauchowanie wkrętami w górnych otworach. Zrób znak szpikulcem przez dolne otwory.
- Usuń tymczasowo dolne oblauchowanie i wywierć dolne otwory **a**. Uszczelnić **wszystkie** otwory po śrubach **b**.
- Zamontuj dolne oblauchowanie. Zabezpiecz dolne wkręty specjalnymi nakrętkami.
- Przymocować kasetę rolety do oblauchowania bocznego **a**. Sprawdzić czy gumowa uszczelka prawidłowo przylega do zewnętrznej, górnej części okna **b**.
- Obniżyć kasetę rolety tak bardzo jak to możliwe. **Nie** dociskać kasety rolety do pokrycia dachowego **a**, **b**. Przeciągnąć kabel przez otwór w górnej części oblauchowania okna. Przykręć śruby zabezpieczające po zamontowaniu kasetonu rolety **c**, **d**.
- Umieścić plastikowe elementy na profilach bocznych na prowadnicę rolety zewnętrznej **a**, **b**.
GPL/GPU: Wybrać plastikowe elementy oznaczone GPL.
- Wcisnąć prowadnicę na miejsce **a** i położyć na oblauchowaniach bocznych **b**. Przymocować ograniczniki otwierania do oblauchowania bocznego za pomocą śrub **c**.
- Podłączyć przewód do wyjścia zasilania lub kostki podłączeniowej. Informacje o podłączeniu zasilania znaleźć można w instrukcji jednostki zasilającej/i klawiatury naściennej. Jeżeli okno było wyposażone w kostkę podłączeniową, należy założyć ją ponownie.
⚠ Nie podłączać rolety zewnętrznej bezpośrednio do gniazda!
Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Informacje o przygotowywaniu do działania znajdują się na stronie 2.

Strona 46:

Aby uniknąć uszkodzenia rolety zewnętrznej w regionach z dużymi opadami śniegu, zaleca się zamontowanie nad nią śniegołapów **a**, **b**. Roleta zewnętrzna jest chroniona przed przeciążeniem i zatrzyma się automatycznie w przypadku jej zablokowania.

**Deklaracja zgodności**

Niniejszym oświadczamy, że rolety zewnętrzne VELUX INTEGRA® SML, SMG i SMI

- spełniają warunki Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE, Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, Dyrektywy dotyczącej niskich napięć 2014/35/UE, Dyrektywy urządzeń radiowych 2014/53/UE oraz Dyrektywy RoHS 2011/65/UE,
- zostały wyprodukowane zgodnie z zharmonizowanymi normami EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) i EN 301489-3 v1.6.1(2013) oraz
- zostały ocenione zgodnie ze zharmonizowaną normą EN 50581(2012).

Jeżeli jedna z wyżej wymienionych rolet zewnętrznych zainstalowana jest na oknie do poddaszy VELUX oraz jest podłączona do systemu sterowania VELUX INTEGRA® zgodnie z instrukcją i zaleceniami, wówczas kompletny system spełnia istotne wymagania Dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2014/35/UE oraz 2014/53/UE.

Roleta zewnętrzna jest także zgodna z rozporządzeniem dot. wyrobów budowlanych (UE) Nr 305/2011. Deklaracja właściwości użytkowych znajduje się na stronie www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Akse/Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01.04.2020
CE DoC 941998-07

Montážní návod pro elektricky ovládanou venkovní roletu SML**⚠ Důležité informace**

Před instalací a započítím ovládání si pozorně přečtěte návod. Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případnému novému uživateli.

Bezpečnost

- Venkovní roletu VELUX INTEGRA® SML mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jejího bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- S venkovní roletou nebo ovládacím spínačem si nesmí hrát děti.
- Pokud je potřeba venkovní rolety opravit nebo seřadit, s venkovní roletou nemanipulujte.
- Před užíváním venkovní rolety se ujistěte, že může být a je užíván bez rizika poškození na majetku nebo zdraví osob či zvířat.
- Před započítím veškeré údržby nebo servisu odpojte venkovní roletu od přívodu el. proudu a ujistěte se, že nemůže být během této doby znovu zapojen.

Uvedení do provozu

Vložte baterie do ovládacího spínače a stiskněte tlačítko DOLŮ. Nyní se venkovní roleta přizpůsobí výšce okna. Nastavení **nepřerušujte!** Po dokončení nastavení je venkovní roleta spárována s ovládacím spínačem a je připravena k použití.

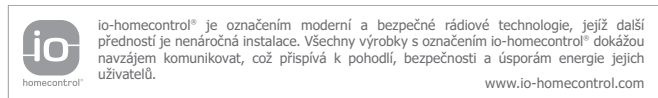
Poznámka: Pokud byla venkovní roleta odpojena od zdroje energie, stisknutím tlačítka STOP a následně tlačítka DOLŮ na ovládacím spínači do 30 sekund po opětovném zapojení bude mít za následek nové nastavení.

Výrobek

- Venkovní roleta je určen jen pro použití s originálními výrobky VELUX. Použití s jinými výrobky může způsobit poškození nebo špatnou funkci výrobku.
- Venkovní roleta je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Pásmo rádiové frekvence: 868 MHz.
- Baterie: 2 alkalické baterie AAA, 1,5 V.
- Očekávaná životnost baterie: až 3 roky.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Obal musí být zlikvidován v souladu s národními směrniciemi.
- Tento výrobek včetně baterií (pokud existují) je považován za elektrické nebo elektronické zařízení a obsahuje nebezpečné materiály, součásti či látky. Přeškrtnutá pojízdná popelnice značí, že odpadní elektrické a elektronické zařízení nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem. Musí být tříděny odděleně v recyklačních stanicích nebo jiných sběrných místech či odebírána přímo z domácností, aby se zvýšila možnost recyklace, opětovného použití a využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tříděním elektrického a elektronického odpadu s tímto symbolem přispíváte ke snížení objemu spalovaného nebo zakopávaného odpadu a negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí. Další informace získáte u místních městských technických služeb nebo od prodejce výrobků VELUX.
- Pokud je možné baterie vyjmout, výrobek a baterie musejí být zlikvidovány odděleně.
- Pokud venkovní roletu demontujete, následujte montážní návod v opačném pořadí. Nahrďte vruty v krycích dílech, abyste předešli zatékání.

Údržba

- Pokud je venkovní roleta nainstalována a používána správným způsobem, vyžaduje pouze minimální údržbu. Může být čištěna jemným navlhčeným hadříkem. Ve speciálních případech většího nánosu listů odstraňte tyto listy a ostatní nánosy z bočních profilů.
- Údržba a instalace musí být prováděna na základě předpisů pro ochranu zdraví a bezpečnost práce.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.



Strana 6:

Motor

⚠ Tento výrobek je určen jen pro použití s originálními ovládacími jednotkami VELUX INTEGRA®. Použití s jinými ovládacími jednotkami může způsobit poškození nebo špatnou funkci výrobku.

Strana 7:

⚠ Podívejte se na identifikační štítek okna a zvolte příslušnou sekci.

Okno s identifikačním štítkem na levé straně:

a Pátý znak je K. Zvolte žlutou sekci.

Okno s identifikačním štítkem na pravé straně:

b Čtvrtý znak je písmeno. Zvolte fialovou sekci.

c Čtvrtý znak je obrázek. Zvolte šedou sekci.

Strany 9-19:

Obsah

Nástroje

- 1 Umístěte dolní kryt a přitlačte ho proti dolní hraně profilu. Vzdálenost **X** musí být po obou stranách stejná. Pomocí šídla vytvořte přes otvory ve spodním krytu značku **a**. Vyvrtejte otvory o průměru 2 mm **b**. Připevněte dolní kryt **c**.
- 2 Dočasně odmontujte označené díly lemování uvolněním zámku **a**. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu **b**.
- 3 Vyvrtejte ve vyznačených místech otvory do bočních krycích dílů **a**. Aby venkovní roleta dobře fungovala, musí být vzdálenost (**X mm**) mezi bočními krycími díly rámu nahoře i dole naprosto stejná. **DŮLEŽITÉ!** Vyvrtejte otvory v pravých úhlech k rámu. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **b**.
- 4 Pomocí vrutů připevněte do vyznačených otvorů boční krycí díl venkovní rolety **a**, **b**. **Poznámka:** Pokud tam je gumové těsnění, boční krycí díly musí být instalovány pod něj **c**.
- 5 Vraťte lemování zpět **a**, **b**.
- 6 Nasadte vrchní pouzdro venkovní rolety do drážek na bočních krycích dílech venkovní rolety **a**. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá zezadu k oknu **b**.
- 7 Umístěte vrchní pouzdro venkovní rolety co nejnižší. **Netlačte** vrchní pouzdro proti střešní krytině **a**, **b**.
- 8 Připevněte zajišťovací vruty **a**, **b**.
- 9 Přitlačte boční profily na místo **a** a sklopte dolů boční krycí díl **b**. Připevněte do bočních krycích dílů omezovače otevírání pomocí vrutů **c**.
- 10a Vedte kabel venkovní rolety pod vrchním krycím dílem okna (viz obrázek). Pokud byl instalován dešťový senzor, musí být pod vrchním krycím dílem okna vedeny dva kabely vedle sebe. Umístěte kabel za izolaci vrchního rámu **a** a zapojte ho do spojovacího boxu **b** nebo svorkovnice **c**. Jestliže na okně není nasazena izolace vrchního rámu, zapojte kabel přímo do spojovacího boxu/svorkovnice. Návod na připojení napájecí jednotky/ovládací spínač najdete v příslušných pokynech. ⚠ Nezapojujte venkovní roletu přímo do elektrické sítě! **Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Uvedení do provozu viz strana 2.**

- 10b Odšroubujte izolační materiál z vrchního rámu **a**. V místě s perforací odlomte konec izolačního materiálu **b**. Vraťte izolační materiál zpátky na vrchní rám **c**. Vedte kabel venkovní rolety pod vrchním krycím dílem okna (viz obrázek). Pokud byl instalován dešťový senzor, musí být pod vrchním krycím dílem okna vedeny dva kabely vedle sebe **d**. Zapojte kabel do svorkovnice **e**. Jestliže na okně není nasazena izolace vrchního rámu, zapojte kabel přímo do svorkovnice. Návod na připojení napájecí jednotky/ovládací spínač najdete v příslušných pokynech.

⚠ Nezapojujte venkovní roletu přímo do elektrické sítě!

Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Uvedení do provozu viz strana 2.

Strany 21-29:

Obsah

Nástroje

- 1 Pokud je na okně upevněn černý plastový profil nebo spojovací box, dočasně je odstraňte **a**, **b**. Vyvrtejte otvor **c** a připevněte gumové těsnění **d**. Protáhněte těsnění otvorem zevnitř **e**.
- 2 Umístěte dolní kryt a přitlačte ho proti dolní hraně profilu. Vzdálenost **X** musí být po obou stranách stejná. Pomocí šídla vytvořte přes otvory ve spodním krytu značku **a**. Vyvrtejte otvory o průměru 2 mm **b**. Připevněte dolní kryt **c**.
- 3 Znázorněné krycí díly dočasně odstraňte **a**. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění. Vruty držící kryty odstraňte, horní vruty ponechte **b**. Pokud je na vrchní části místo vrutu značka, vyvrtejte v tomto místě otvor **c**. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu **d**. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **e**.
- 4 Pomocí vrutů připevněte do vyznačených otvorů boční krycí díl venkovní rolety **a**, **b**. **Poznámka:** Pokud tam je gumové těsnění, boční krycí díly musí být instalovány pod něj **c**.
- 5 Uvolněte vruty v vrchním krycím dílu **a**, **b** nebo **c**. Za použití stávajících vrutů připevněte krycí díly okna. Znovu utáhněte vruty v vrchním krycím dílu.
- 6 Nasadte vrchní pouzdro venkovní rolety do drážek na bočních krycích dílech venkovní rolety **a**. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá zezadu k oknu **b**.
- 7 Umístěte vrchní pouzdro venkovní rolety co nejnižší. **Netlačte** vrchní pouzdro proti střešní krytině **a**, **b**. Otvorem ve vrchním krycím dílu protáhněte kabel.
- 8 Připevněte zajišťovací vruty **a**, **b**.
- 9 Přitlačte boční profily na místo **a** a sklopte dolů boční krycí díl **b**. Připevněte do bočních krycích dílů omezovače otevírání pomocí vrutů **c**.
- 10 Zapojte kabel do svorkovnice nebo spojovacího boxu. Návod na připojení napájecí jednotky/ovládací spínač najdete v příslušných pokynech. Pokud byl na okně upevněn černý plastový profil nebo spojovací box, připevněte je zpět. ⚠ Nezapojujte venkovní roletu přímo do elektrické sítě! **Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Uvedení do provozu viz strana 2.**

Strany 31-45:

⚠ Následující část popisuje montáž venkovních rolet na starších střešních oknech VELUX s výše uvedeným identifikačním štítkem. Pokud se montáž u určitých typů oken liší, bude to označeno typovým určením okna.

⚠ Pokud bude venkovní roleta instalována v kombinaci s lemováním EDJ nebo EDN, ohněte dolů žlábek pro odvod dešťové vody, aby se vytvořil prostor pro venkovní roletu.

Obsah

Nástroje

- 1 Pokud je na okně upevněn spojovací box, dočasně jej odstraňte **a**. Vyvrtejte otvor **b** nebo **c** a připevněte gumové těsnění **d**. Protáhněte těsnění otvorem zevnitř **e**.
- 2 Stlačte překrývající část lemování.
- 3 Znázorněné krycí díly dočasně odstraňte. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění.

- 4 Vrutí držící kryty odstraňte, horní vruty ponechte [a]. Počet vrutů závisí na velikosti a typu okna. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu [b]. Pokud je na vrchní části místo otvoru značka, vyvrtejte v tomto místě otvor [c]. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty [d]. Pro určité velikosti oken (viz tabulka) by měla být poloha vrchního otvoru vyměřena, viz obr.
- GPL/GPU:** Přes otvor v bočním krycím dílu vyvrtejte otvor v rámu o průměru 2 mm ne hlouběji než 50 mm.
- 5 Změřte šířku vrchního krycího dílu okna (**X mm**). V závislosti na této šířce umístěte boční krycí díl venkovní rolety, viz podrobný náčrt **A**, **B** nebo **C**. Pomocí vrutů připevněte boční krycí díl venkovní rolety [a], [b], [c]. Připevněte vrut do krycího dílu [c] pouze pokud byl v této pozici dříve odstraněn, viz obr. 4.
- VTL:** Pro vytvoření prostoru na bočním krycím dílu okna lehce poklepejte po obou stranách vrchního krycího dílu okna.
- 6 Za použití stávajících vrutů připevněte krycí díly okna.
- 7 Sundejte a vyhoďte koncovky dolního krycího dílu.
- 8 Upevněte spojovací části na dolní krycí díl.
- 9 Nasadte na dolní krycí díl těsnění a seřízněte ho na správnou délku [a], [b]. Upevněte předřazené úhelníky na spojovací části [c].
- 10 Vyjměte a vyhoďte vruty z krycího dílu, jak je znázorněno. Dočasně připevněte předřazené úhelníky a dolní kryt pomocí přiložených vrutů do horních otvorů. Pomocí šídla vytvořte přes spodní otvory značku.
- 11 Dočasně odstraňte dolní kryt a vyvrtejte spodní otvory [a]. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty [b].
- 12 Připevněte dolní kryt. Zajistěte spodní vruty pomocí speciálních matic.
- 13 Nasadte vrchní pouzdro venkovní rolety do drážek na bočních krycích dílech rolety [a]. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá zezadu k oknu [b].
- 14 Umístěte vrchní pouzdro venkovní rolety co nejnižší. **Netlačte** vrchní pouzdro proti střešní krytině [a], [b]. Otvorem ve vrchním krycím dílu protáhněte kabel. Po instalaci vrchního pouzdra venkovní rolety připevněte zajišťovací vruty [c], [d].
- 15 Připevněte plastové díly na boční profily venkovní rolety [a], [b]. **GPL/GPU:** Vyberte plastové díly označené GPL.
- 16 Přitlačte boční profily na místo [a] a sklopte dolů boční krycí díl [b]. Připevněte do bočních krycích dílů omezovače otevírání pomocí vrutů [c].
- 17 Zapojte kabel do svorkovnice nebo spojovacího boxu. Návod na připojení napájecí jednotky/ovládací spínač najdete v příslušných pokynech. Pokud byl na okně upevněn spojovací box, připevněte ho zpět. ⚠ Nezapojujte venkovní roletu přímo do elektrické sítě!
Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Uvedení do provozu viz strana 2.

Strana 46:

Proti poškození venkovní rolety ve velmi chladných oblastech a v oblastech s častými sněhovými srážkami musí být nad venkovní roletu nainstalován sněhový klín nebo sněhová bariéra [a], [b]. Venkovní roleta je chráněna proti přetížení a pokud dojde k zablokování, automaticky se zastaví.

Strana 47:


CE Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že venkovní rolety VELUX INTEGRA® SML, SMG a SMI

- jsou v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 2014/35/EU, směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU a směrnicí o nebezpečných látkách 2011/65/EU,
- byly vyrobeny podle harmonizovaných norem EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) a EN 301489-3 v1.6.1(2013) a
- byly posouzeny v souladu s harmonizovanou normou EN 50581(2012).

Pokud je jedna z výše uvedených venkovních rolet instalována na střešním okně VELUX a je připojena k řídicímu systému VELUX INTEGRA® v souladu s montážním návodem a požadavky, splňuje celý systém základní požadavky Směrnic Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

Venkovní roleta splňuje také požadavky Nařízení o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011. Prohlášení o vlastnostech naleznete na www.velux.com.



VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01.04.2020
CE DoC 941998-07

Strana 1:

Návod na inštaláciu elektricky ovládanej vonkajšej rolety SML

Strana 2:

⚠ Dôležité informácie

Pred začatím montáže a prevádzky si pozorne prečítajte návod. Uschovejte montážny návod pre prípadnú budúcu potrebu a odovzdajte ho každému novému používateľovi výrobku.

Bezpečnosť

- Vonkajšiu roletu VELUX INTEGRA® SML môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s vonkajšou roletou ani s ovládacím spínačom.
- Nepoužívajte vonkajšiu roletu, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- Pred použitím sa uistite, že používaním vonkajšej rolety nespôsobíte materiálnu škodu alebo nezraníte osoby alebo zvieratá.
- Odpojte vonkajšiu roletu od zdroja napätia v čase vykonávania údržby alebo servisnej prehliadky a uistite sa, že výrobok nemôže byť náhodne znovu pripojený k zdroju.

Uvedenie do prevádzky

Vložte batérie do ovládacieho spínača a stlačte tlačidlo DOLE. Vonkajšia roleta sa teraz prispôbi výške okna. **Neprerušujte** toto nastavovanie! Po dokončení nastavenia je vonkajšia roleta spárovaná s ovládacím spínačom a pripravená na používanie.

Poznámka: Pokiaľ bola vonkajšia roleta odpojená od zdroja energie a do 30 sekúnd po znovu zapojení stlačíte na ovládacom spínači tlačidlá STOP a následne DOLE, vonkajšia roleta sa nanovo nastaví.

Produkt

- Vonkajšia roleta je určená pre zapojenie s originálnymi výrobkami VELUX. Zapojenie s inými výrobkami môže spôsobiť poškodenie výrobku alebo nesprávnu funkčnosť.
- Vonkajšia roleta je kompatibilná s výrobkami označenými logom io-homecontrol®.
- Pásmo rádiových frekvencií: 868 MHz.
- 2 alkalické batérie AAA, 1,5 V.
- Predpokladaná životnosť batérií: do 3 roky.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Obal sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi.
- ⚠ Výrobok vrátane batérií (ak ich obsahuje) sa považuje za elektrické a elektronické vybavenie a obsahuje nebezpečné materiály, súčasti a látky. Symbol preškrtnutého smetného koša s kolieskami upozorňuje na to, že odpad z elektrického a elektronického zariadenia sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Elektrický a elektronický odpad sa musí triediť separátne v recyklačných staniciach alebo na iných zberných miestach, prípadne sa musí vyzdvihnúť priamo z domácnosti, aby sa zvýšila možnosť jeho recyklácie a opätovného použitia. Triedením elektrického a elektronického odpadu označeného týmto symbolom prispievate k zníženiu objemu spaľovaného alebo skládkovaného odpadu a zmiernujete jeho negatívny vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie môžete získať z miestneho odboru technických služieb alebo od predajcu výrobkov značky VELUX.
- Ak sú batérie vyberateľné, výrobky a batérie sa musia likvidovať samostatne.

- V prípade, že by ste chceli odmontovať vonkajšiu roletu, použite montážny návod v obrátenom poradí. Namontujte späť skrutky v krytoch, aby ste zabránili prípadnému zatekaniu.

Údržba

- Pokiaľ je vonkajšia roleta správne nainštalovaná, vyžaduje iba minimálnu údržbu. Môže sa čistiť mäkkou, navlhčenou handričkou. V prípade, že na vonkajšej rolete ostáva množstvo opadaného listia, môže byť potrebné odstrániť listy a iný napadaný odpad z bočných profilov vonkajšej rolety.
- Údržba a servis musia byť vykonávané v súlade s predpismi Bezpečnosti práce.
- S akýmikoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.



io-homecontrol® je označenie modernej a bezpečnej rádiovéj technológie, ktorá sa jednoducho inštaluje. Všetky výrobky s označením io-homecontrol® dokážu navzájom komunikovať, čo prispieva k pohodliu, bezpečnosti a úsporám energie.

www.io-homecontrol.com

Strana 6:

Motor

⚠ Tento výrobok je určený na použitie iba v kombinácii s originálnymi ovládacími jednotkami VELUX INTEGRA®. Pripojenie k iným ovládacími jednotkám môže spôsobiť poškodenie alebo nefunkčnosť rolety.

Strana 7:

⚠ Prečítajte si údajový štítok na okne a vyberte si príslušnú časť.

Okno s údajovým štítkom na ľavej strane:

☐ Piaty znak je K. Vyberte si žltú časť.

Okno s údajovým štítkom na pravej strane:

☐ Štvrtý znak je písmeno. Vyberte si fialovú časť.

☐ Štvrtý znak je číslica. Vyberte si šedú časť.

Strany 9-19:

Obsah

Nástroje

- 1 Umiestnite spodný kryt a zatlačte ho proti dolnému okraju profilu. Vzdialenosť **X** musí byť rovnaká na oboch stranách. Sídлом si spravte značku cez otvory v spodnom kryte ☐. Vyvrtajte otvory s \varnothing 2 mm ☐. Priskrutkujte spodný kryt ☐.
- 2 Dočasne odmontujte označené kryty uvoľnením západiek ☐. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu ☐.
- 3 Navrťajte otvory v miestach značiek na bočných krytoch rámu ☐. Na dosiahnutie optimálneho chodu vonkajšej rolety je potrebné, aby bola vzdialenosť (**X mm**) medzi krytmi bočného rámu v hornej a dolnej časti rovnaká. **DÔLEŽITÉ!** Otvory vyvrtajte kolmo k rámu. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek ☐.
- 4 Bočné lišty vonkajšej rolety priskrutkujte cez okrúhle otvory ☐, ☐. **Poznámka:** Ak tam je gumené tesnenie, bočné lišty musia byť namontované pod ním ☐.
- 5 Nasadte späť okenné kryty ☐, ☐.
- 6 Nasadte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných lištách ☐. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna ☐.
- 7 Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepřitláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu ☐, ☐.
- 8 Umiestnite poistné skrutky ☐, ☐.
- 9 Zatlačte bočné profily do polohy ☐ a položte ich na bočné lišty ☐. Pripievajte obmedzovače otvárania na bočné lišty skrutkami ☐.
- 10a Vedte kábel vonkajšej rolety pod horným krytom okna tak, ako je znázornené na obrázku. Ak má byť namontovaný dažďový senzor, dbajte, aby boli oba káble vedené vedľa seba pod horným krytom okna. Umiestnite kábel za izoláciu horného rámu ☐ a pripojte kábel k svorkovnici ☐ alebo k terminálovej zbernici ☐. Ak okno nie je vybavené izoláciou horného rámu, pripojte kábel priamo k svorkovnici/terminálovej zbernici. Informácie o pripojení napájacej jednotky nájdete v návode pre napájajúcu jednotku/ovládací spínač.

⚠ Nezapájajte vonkajšiu roletu priamo do elektrickej zásuvky!

Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Informácie o uvedení do prevádzky nájdete na strane 2.

- 10b** Pomocou skrutkovača odstráňte izolačný materiál v hornom ráme **a**. Odломte koniec izolačného materiálu pri perforácii **b**. Znovu nasadte izolačný materiál do horného rámu **c**. Vedďte kábel vonkajšej rolety pod horným krytom okna tak, ako je znázornené na obrázku. Ak má byť namontovaný dažďový senzor, dbajte, aby boli oba káble vedené vedľa seba pod horným krytom okna **d**. Pripojte kábel k terminálovej zbernici **e**. Ak okno nie je vybavené izoláciou horného rámu, pripojte kábel priamo k terminálovej zbernici. Informácie o pripojení napájacej jednotky nájdete v návode pre napájaciu jednotku/ovládaci spínač.

⚠ Nezapájajte vonkajšiu roletu priamo do elektrickej zásuvky!

Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Informácie o uvedení do prevádzky nájdete na strane 2.

Strany 21-29:

Obsah

Nástroje

- 1 Pokiaľ máte v okne nainštalovaný čierny profil a/alebo svorkovnicu, dočasne ho/ju odmontujte **a**, **b**. Vyvrtajte otvor **c** a zasuňte gumenú vložku **d**. Potiahnite vložku z vnútornej strany **e**.
- 2 Umiestnite spodný kryt a zatlačte ho proti dolnému okraju profilu. Vzdialenosť **X** musí byť rovnaká na oboch stranách. Šídlom si spravte značku cez otvory v spodnom kryte **a**. Vyvrtajte otvory s \varnothing 2 mm **b**. Priskrutkujte spodný kryt **c**.
- 3 Vyznačené kryty dočasne odstráňte **a**. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž. Odstráňte skrutky krytu okrem skrutky na hornom kryte **b**. Pokiaľ v hornej časti nie je skrutka, ale iba značka, vyvrtajte v tomto mieste otvor **c**. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu **d**. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek **e**.
- 4 Bočné lišty vonkajšej rolety priskrutkujte cez okrúhle otvory **a**, **b**. **Poznámka:** Ak tam je gumené tesnenie, bočné lišty musia byť namontované pod ním **c**.
- 5 Uvoľnite skrutky v vrchnom kryte okna **a**, **b** alebo **c**. Namontujte kryty okna pôvodnými skrutkami. Znovu utiahnite skrutky v vrchnom kryte okna.
- 6 Nasadte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných lištách **a**. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna **b**.
- 7 Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepritláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu **a**, **b**. Pretiahnite drôt cez otvor na vrchnom kryte okna.
- 8 Umiestnite poistné skrutky **a**, **b**.
- 9 Zatlačte bočné profily do polohy **a** a položte ich na bočné lišty **b**. Pripevnite obmedzovače otvárania na bočné lišty skrutkami **c**.
- 10 Pripojte kábel k svorkovnici alebo terminálovej zbernici. Ak okno nie je vybavené izoláciou horného rámu, pripojte kábel priamo k svorkovnici/terminálovej zbernici. Informácie o pripojení napájacej jednotky nájdete v návode pre napájaciu jednotku/ovládaci spínač. Pokiaľ okno bolo vybavené čiernym profilom a/alebo svorkovnicou, namontujte ich späť. ⚠ Nezapájajte vonkajšiu roletu priamo do elektrickej zásuvky!
Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Informácie o uvedení do prevádzky nájdete na strane 2.

Strany 31-45:

⚠ V nasledujúcej časti sa popisuje montáž vonkajších roliet na staršie strešné okná VELUX označené vyššie zobrazeným identifikačným štítkom. Pokiaľ sa montáž odlišuje pre jednotlivé typy strešných okien, bude to vyjadrené označením typu okna.

⚠ Ak bude vonkajšia roleta montovaná na okno s lemovaním typu EDJ alebo EDN, ohnite usmerňovač dažďovej vody, aby ste mali priestor pre vonkajšiu roletu.

Obsah

Nástroje

- 1 Pokiaľ máte v okne nainštalovanú svorkovnicu, dočasne ju odmontujte **a**. Vyvrtajte otvor **b** alebo **c**, a zasuňte gumenú vložku **d**. Potiahnite vložku z vnútornej strany **e**.
- 2 Stlačte plechové prehyby.

- 3 Vyznačené kryty dočasne odstráňte. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž.
- 4 Odstráňte skrutky krytu okrem skrutky na vrchnom kryte okna **a**. Počet skrutiek závisí od veľkosti a typu okna. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu **b**. Pokiaľ v hornej časti nie je otvor, ale iba značka, vyvrtajte v tomto mieste otvor **c**. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek **d**.
Pri určitých veľkostiach okien (pozri tabuľku) je potrebné vymerať miesto vrtania horného otvoru podľa zobrazenia.
GPL/GPU: Cez otvor v bočnom kryte vyvrtajte do rámu otvor hlboký max. 50 mm vrtákom s priemerom \varnothing 2 mm.
- 5 Odmerajte šírku horného vrchného krytu okna (**X mm**). V závislosti od tohto rozmeru umiestnite bočnú lištu vonkajšej rolety tak, ako je znázornené na podrobných obrázkoch **A**, **B** alebo **C**. Upevnite bočné lišty vonkajšej rolety pomocou skrutiek **a**, **b**, **c**. Upevnite skrutku **c** len v prípade, že ste predtým skrutku z tejto pozície krytu odstránili, pozri obr. 4.
VTL: Mierne zatlačte vrchný kryt okna po oboch stranách, aby ste urobili miesto pre bočné lišty.
- 6 Namontujte kryty okna pôvodnými skrutkami.
- 7 Odmontujte a zlikvidujte koncové diely spodného krytu.
- 8 Pripevnite spojovacie diely na spodný kryt.
- 9 Nasadte tesnenie na spodný kryt a odrežte ho podľa potreby **a**, **b**. Upevnite bezpečnostné podpery na spojovacie diely **c**.
- 10 Odmontujte a vyhodte skrutky bočných krytov, ako je znázornené.
Priskrutkujte dočasne bezpečnostné podpery a spodný kryt skrutkami v horných otvoroch. Šídlom si spravte značku v spodných otvoroch.
- 11 Dočasne odstráňte spodný kryt a vyvrtajte spodné diery **a**. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek **b**.
- 12 Priskrutkujte spodný kryt. Zaisťte spodné skrutky špeciálnymi maticami.
- 13 Nasadte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných lištách **a**. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna **b**.
- 14 Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepřitláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu **a**, **b**. Pretiahnite drôt cez otvor na vrchnom kryte okna. Upevnite poistné skrutky po namontovaní vrchného puzdra vonkajšej rolety **c**, **d**.
- 15 Pripevnite plastové súčiastky na bočné profily vonkajšej rolety **a**, **b**. **GPL/GPU:** Vyberte plastové súčiastky označené GPL.
- 16 Zatlačte bočné profily do polohy **a** a položte ich na bočné lišty **b**. Pripevnite obmedzovače otvárania na bočné lišty skrutkami **c**.
- 17 Pripojte kábel k svorkovnici alebo terminálovej zbernici. Ak okno nie je vybavené izoláciou horného rámu, pripojte kábel priamo k svorkovnici/terminálovej zbernici. Informácie o pripojení napájacej jednotky nájdete v návode pre napájaciu jednotku/ovládaci spínač. Pokiaľ okno bolo vybavené svorkovnicou, namontujte ju späť.
⚠ Nezapájajte vonkajšiu roletu priamo do elektrickej zásuvky!
Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Informácie o uvedení do prevádzky nájdete na strane 2.

Strana 46:

Vo veľmi chladných oblastiach a oblastiach so zvýšeným množstvom snehových zrážok musí byť nad vonkajšou roletou nainštalovaný snehový klin alebo snehová zábrana, aby sa predišlo poškodeniu vonkajšej rolety **a**, **b**.

Vonkajšia roleta je chránená pred prefažením a automaticky sa zastaví, ak je zablokovaná.



Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že vonkajšie rolety VELUX INTEGRA® SML, SMG a SMI

- sú v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES, smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ, smernicou o nízkom napätí 2014/35/EÚ, smernicou o rádiových zariadeniach 2014/53/EÚ a smernicou RoHS 2011/65/EÚ,
- boli vyrobené podľa harmonizovaných noriem EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) a EN 301489-3 v1.6.1(2013) a
- boli posúdené v súlade s harmonizovanou normou EN 50581(2012).

Ak je na strešné okno VELUX nainštalovaná jedna z vyššie uvedených vonkajších roliet, ktorá je napojená na riadiaci systém VELUX INTEGRA® v súlade s pokynmi a požiadavkami, potom celý systém spĺňa základné požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EÚ, 2014/35/EÚ a 2014/53/EÚ.

Vonkajšia roleta tiež spĺňa požiadavky Nariadenia o stavebných výrobkoch (EÚ) č. 305/2011. Vyhlásenie o parametroch nájdete na www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01.04.2020
CE DoC 941998-07

1. oldal:

Beépítési tájékoztató az elektromosan vezérelt SML redőnyhöz

2. oldal:

⚠ Fontos tudnivalók

A beépítés és a működtetés előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

Biztonság

- A VELUX INTEGRA® SML redőnyt megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatást kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- A redőny és a fali kapcsoló nem játékszer; gyermekek nem használhatják.
- Ne használja a redőnyt, amennyiben az javításra vagy beállításra szorul.
- Működtetés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a redőny működtethető anélkül, hogy sérüléseket okozna egyéb berendezésben, emberben vagy állatban.
- Karbantartás, illetve szerelés előtt kapcsolja le a redőnyt az áramforrásról, és biztosítsa, hogy ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Üzembe helyezés

Tegye be az elemeket a fali kapcsolóba és nyomja meg a LE gombot. Ezzel a redőny hozzáigazodik az ablak magasságához. **Ne** szakítsa meg a beállítást!

Amikor lezárul a beállítás, a redőny párosítva van a fali kapcsolóval, így a rendszer használatra kész.

Megjegyzés: Ha eközben lekapcsolták az áramot, ebben az esetben az újbóli áramfelvétel után legkésőbb 30 másodperccel le kell nyomni a STOP, majd rögtön ezután a LE gombot a fali kapcsolón, hogy a beállítás újrainduljon.

A termékről

- Ezt a redőnyt csak eredeti VELUX termékekkel való használatra tervezték és engedélyezték. Más termékekkel való használata kárt és hibás működést okozhat.
- A redőny kompatibilis az io-homecontrol® emblémával ellátott termékekkel.
- Rádiófrekvencia-sáv: 868 MHz.
- Elem: 2 db 1,5 voltos AAA (mini ceruzaelem) méretű szárazelem.
- Az elem várható élettartama: legfeljebb 3 év.
- Hangnyomásszint: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- A csomagolás a helyi szabályozásoknak megfelelően hulladékként kezelendő.
- ~~X~~ A termék, így az akkumulátorok/elemek is (ha vannak) elektromos és elektronikus berendezésnek minősülnek, és veszélyes anyagokat, alkatrészeket és összetevőket tartalmaznak. Az áthúzott kerek szemeteskuka szimbólum azt jelzi, hogy a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezeket szelektíven kell gyűjteni újrahasznosító állomásokon vagy más hulladékgyűjtő telephelyeken, vagy közvetlenül kell elszállítani a háztartásokból a hulladék elektromos és elektronikus berendezések újrafeldolgozási, újrafelhasználási és hasznosítási lehetőségeinek növelése érdekében. Az ezzel a szimbólummal jelölt elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék szelektív gyűjtésével Ön hozzájárul az elégetett vagy eltemetett hulladék mennyiségének visszaszorításához, valamint a hulladék által okozott, az emberi egészségre és a környezetre nézve káros hatások csökkentéséhez. További információért

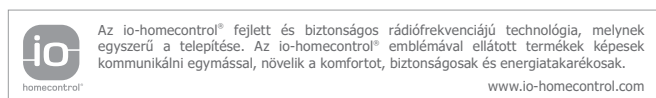
Magyar

forduljon a helyi önkormányzat műszaki felügyelőségéhez vagy a VELUX értékesítő vállalathoz.

- Ha az akkumulátorok/elemek eltávolíthatók, a terméket és az akkumulátorokat/elemeket külön kell ártalmatlanítani.
- A redőny leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtsa végre. A csavarokat helyezze vissza, ezáltal elkerülheti a víz beszivárgását.

Karbantartás

- Amennyiben megfelelően szerelték fel, és rendeltetészerűen működtek, a redőny minimális karbantartás igényel. Tisztítását puha, nedves ruhával végezheti. Különleges esetekben, ha sok levél hull a tetőre, szükséges lehet a levelek és egyéb összegyűlt hulladék eltávolítása az oldalsó vezetősínról.
- A karbantartási és beszerelési munkálatok során be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon található.



6. oldal:

Motor

⚠ Ez a termék eredeti VELUX INTEGRA® irányítóegységgel történő működtetésre készült. Csatlakoztatása más típusú irányítóegységhez meghibásodást vagy hibás működést okozhat.

7. oldal:

⚠ Az ablak adattáblája alapján válassza ki a megfelelő részt.

Az ablak bal oldalán elhelyezett adattábla esetén:

a Az ötödik karakter K. A sárga részt válassza.

Az ablak jobb oldalán elhelyezett adattábla esetén:

b A negyedik karakter betű. A lila részt válassza.

c A negyedik karakter szám. A szürke részt válassza.

9-19. oldal:

Tartalom

Szerszámok

- 1 Illesse be az alsó takarólemezeket, és tolja fel az alsó széléhez. Az **X** távolság mindkét oldalon azonos legyen. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét **a**.
Fúrjon \varnothing 2 mm átmérőjű lyukakat **b**. Illesse a helyére az alsó takarólemezt **c**.
- 2 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket **a**. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezt **b**.
- 3 Fúrjon lyukat a tok oldalsó elemének takarólemezeibe a jelöléseken át **a**. A redőny optimális működéséhez a felső és az alsó részen ugyanakkora távolságnak (**X mm**) kell lennie a tok oldalsó elemének takarólemezei között.
FONTOS! A lyukakat megfelelő szögben kell befúrni a tokba.
Minden csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **b**.
- 4 Rögzítse a redőny oldalsó burkolóelemeit csavarokkal a kerek lyukakba **a**, **b**.
Megjegyzés: Ha van gumiköpeny, ez alá kell beépíteni az oldalsó takarólemezeket **c**.
- 5 Helyezze vissza az ablak takarólemezeit **a**, **b**.
- 6 Illesse a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyába **a**. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére **b**.
- 7 Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak **a**, **b**.
- 8 Illesse a helyére az összes rögzítőcsavart **a**, **b**.
- 9 Nyomja a helyükre az oldalsó vezetősínt **a**, és fektesse őket az oldalsó takarólemezekre **b**. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó takarólemezekhez **c**.

- 10a Vezesse át a redőny kábelét az ablak felső takaróeleme alatt az ábra alapján. Ha van felszerelve esőérzékelő, akkor a két kábelnek egymás mellett kell futnia az ablak felső takaróeleme alatt. Helyezze el a kábelt a tok felső elemének hőszigetelése **a** mögött, és csatlakoztassa a kábelt a csatlakozódobozhoz **b** vagy a sorkapocshoz **c**. Ha az ablak tokjának felső eleme nem rendelkezik hőszigeteléssel, akkor a kábelt közvetlenül csatlakoztassa a csatlakozódobozhoz/sorkapocshoz. Ha tápegységet szeretne csatlakoztatni, olvassa el a tápegység-re/fali kapcsolóra vonatkozó utasításokat.

⚠ Ne csatlakoztassa a redőnyt közvetlenül hálózati feszültséghez!

A redőny használatra kész. Az üzembe helyezés lépéseit a 2. oldalon találja.

- 10b Csavarhúzó segítségével távolítsa el a hőszigetelő anyagot a tok felső eleméről **a**. Törje le a hőszigetelő anyag perforációját **b**. Helyezze vissza a hőszigetelő anyagot a tok felső elemére **c**. Vezesse át a redőny kábelét az ablak felső takaróeleme alatt az ábra alapján. Ha van felszerelve esőérzékelő, akkor a két kábelnek egymás mellett kell futnia az ablak felső takaróeleme alatt **d**. Csatlakoztassa a vezetékét a sorkapocshoz **e**. Ha az ablak tokjának felső eleme nem rendelkezik hőszigeteléssel, akkor a kábelt közvetlenül csatlakoztassa a sorkapocshoz. Ha tápegységet szeretne csatlakoztatni, olvassa el a tápegység-re/fali kapcsolóra vonatkozó utasításokat.

⚠ Ne csatlakoztassa a redőnyt közvetlenül hálózati feszültséghez!

A redőny használatra kész. Az üzembe helyezés lépéseit a 2. oldalon találja.

21-29. oldal:

Tartalom

Szerszámok

- 1 Amennyiben az ablakot ellátták fekete szűrőprofilal és/vagy csatlakozódobozzal, ideiglenesen távolítsa el az(oka)t **a**, **b**. Fúrjon lyukat **c**, és illesse bele a gumi tömítőgyűrűt **d**. A belső oldalról húzza át a gyűrűt **e**.
- 2 Illesse be az alsó takarólemezeket, és tolja fel az alsó széléhez. Az **X** távolság mindkét oldalon azonos legyen. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét **a**.
Fúrjon \varnothing 2 mm átmérőjű lyukakat **b**. Illesse a helyére az alsó takarólemezt **c**.
- 3 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket **a**. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését. Távolítsa el a takarólemezek csavarjait, kivéve a felső takarólemezeit **b**. Amennyiben felül a csavar helyett csak egy jelet talál, fúrjon lyukat a jel helyére **c**. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezt **d**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **e**.
- 4 Rögzítse a redőny oldalsó burkolóelemeit csavarokkal a kerek lyukakba **a**, **b**.
Megjegyzés: Ha van gumiköpeny, ez alá kell beépíteni az oldalsó takarólemezeket **c**.
- 5 Lazítsa meg a felső takarólemez rögzítőcsavarjait **a**, **b** vagy **c**. Az ablak takarólemezeit a meglévő csavarokkal rögzítse. Húzza meg újra a felső csavarokat.
- 6 Illesse a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyába **a**. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére **b**.
- 7 Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak **a**, **b**. Húzza keresztül a vezetékét az ablak felső takarólemezen található lyukon.
- 8 Illesse a helyére az összes rögzítőcsavart **a**, **b**.
- 9 Nyomja a helyükre az oldalsó vezetősínt **a**, és fektesse őket az oldalsó takarólemezekre **b**. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó takarólemezekhez **c**.
- 10 Csatlakoztassa a vezetékét a sorkapocshoz vagy a csatlakozódobozhoz. Ha tápegységet szeretne csatlakoztatni, olvassa el a tápegység-re/fali kapcsolóra vonatkozó utasításokat. Amennyiben az ablak fekete szűrőprofilal és/vagy csatlakozódobozzal volt ellátva, helyezze vissza az(oka)t.
⚠ Ne csatlakoztassa a redőnyt közvetlenül hálózati feszültséghez!
A redőny használatra kész. Az üzembe helyezés lépéseit a 2. oldalon találja.

⚠ A következő fejezet útmutatást tartalmaz a redőny beépítéséhez a fenti adattáblával rendelkező régebbi típusú VELUX ablakok esetén. Ha a szerelés menete valamelyik ablaktípusnál eltér, ezt jelezzük az ablak megjelölésével. ⚠ Amennyiben a redőnyt EDJ vagy EDN burkolókerettel építik be: hajlítsa lefelé az esővíz-elterelőt úgy, hogy a redőnynek helye legyen.

Tartalom

Szerszámok

- Amennyiben az ablakot ellátták csatlakozódobozzal, ideiglenesen távolítsa el azt **a**. Fúrjon lyukat **b** vagy **c**, és illessze bele a gumi tömítőgyűrűt **d**. A belső oldalról húzza át a gyűrűt **e**.
- Nyomja össze a burkolókeret átfedését.
- Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket. A későbbi viszszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését.
- Távolítsa el a takarólemezek csavarjait, kivéve a felső takarólemezeit **a**. A csavarok száma az ablak méretétől és típusától függ. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezeit **b**. Amennyiben a felső részen lyuk helyett csak jelölés van, fúrjon lyukat a jelölésnél az ábra szerint **c**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **d**. Bizonyos típusoknál (lásd a táblázatot) a felső lyukak helyének meghatározásakor a megadott értéket kell figyelembe venni.
GPL/GPU: Fúrjon egy max. 50 mm mély, Ø 2 mm átmérőjű lyukat a tokba az oldalsó takarólemez lyukán keresztül.
- Mérje le az ablak felső takaróelemének szélességét (**X mm**). Ettől a mérettől függően, az **A**, **B** vagy **C** részletes ábra szerint helyezze el a redőny oldalsó takarólemezeit. Rögzítse a redőny oldalsó lemezeit csavarokkal **a**, **b**, **c**. Csavarja be a takarólemez csavarját **c**, ha azt korábban eltávolította, lásd 4. ábra.
VTL: Finoman üsse be az ablak felső takaróelemét mindkét oldalon, hogy az oldalsó takarólemezek elférjenek.
- Az ablak takarólemezeit a meglévő csavarokkal rögzítse.
- Távolítsa el és dobja ki az alsó takarólemez záróelemeit.
- Helyezze fel a csatlakozóelemeket az alsó takarólemezre.
- Helyezze fel a köpenyt az alsó takarólemezre, és vágja méretre **a**, **b**. Helyezze fel a viharléceket a csatlakozóelemekre **c**.
- Távolítsa el és dobja ki a takarólemezek csavarjait az ábra alapján. Ideiglenesen rögzítse csavarokkal a felső lyukhoz a viharléceket és az alsó takarólemezt. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét.
- Távolítsa el ideiglenesen az alsó takarólemezt, és fúrjon mélyebb lyukakat **a**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **b**.
- Illessze a helyére az alsó takarólemezt. Rögzítse az alsó csavarokat speciális csavaranyákkal.
- Illessze a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyaiba **a**. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére **b**.
- Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak **a**, **b**. Húzza keresztül a vezetékét az ablak felső takarólemezen található lyukon. Miután a helyére illesztette a redőny felső tokját, csavarja be a rögzítőcsavarokat **c**, **d**.
- Illessze a műanyag elemeket a redőny oldalsó vezetősínjére **a**, **b**.
GPL/GPU: Válassza ki a GPL jelölésű műanyag elemeket.
- Nyomja a helyükre az oldalsó vezetősínt **a**, és fektesse őket az oldalsó takarólemezekre **b**. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó takarólemezekhez **c**.
- Csatlakoztassa a vezetékét a sorkapocshoz vagy a csatlakozódobozhoz. Ha tápegységet szeretne csatlakoztatni, olvassa el a tápegység/fali kapcsolóra vonatkozó utasításokat. Amennyiben az ablak csatlakozódobozal volt ellátva, helyezze vissza azt.
⚠ Ne csatlakoztassa a redőnyt közvetlenül hálózati feszültséghez!
A redőny használatra kész. Az üzembe helyezés lépéseit a 2. oldalon találja.

46. oldal:

Olyan helyen, ahol az éghajlat hideg, vagy sok hó esik, a redőny károsodása csak úgy kerülhető el, ha hófogót, illetve hőterelőt ékeket szerelnek fel a redőny fölé **a**, **b**.
A redőny túlterhelés ellen védett. Amennyiben a mozgását valami akadályozza, automatikusan leáll a működése.

47. oldal:

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy a VELUX INTEGRA® SML, SMG és SMI redőnyök

- megfelelnek a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvnek, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, a kiefeszültségű termékek forgalmazásáról szóló 2014/35/EU, a rádióberendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU és az elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (RoHS) 2011/65/EU irányelveknek,
- gyártásuk megfelel a harmonizált szabványoknak EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) és EN 301489-3 v1.6.1(2013) és
- értékelésük az EN 50581(2012) harmonizált szabvány megfelelően történt.

Ha a fent említett redőnyök egyikét VELUX tetőtéri ablakra szerelik, és az utasításoknak és követelményeknek megfelelően VELUX INTEGRA® irányítási rendszerhez csatlakoztatják, akkor a teljes rendszer megfelel az Európai Parlament és a Tanács következő irányelvei alapvető követelményeinek: 2006/42/EK, 2014/30/EU, 2014/35/EU és 2014/53/EU.

A redőny az építési termékekről szóló rendeletnek (305/2011/EU) is megfelel. A teljesítménynyilatkozat megtalálható a www.velux.com címen.

VELUX A/S:
(Jens Aksef Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.01.04.2020.....
CE DoC 941998-07

Stranica 1:

Upute za ugradnju električno upravljane vanjske rolete SML

Stranica 2:

⚠ Važne informacije

Prije ugradnje i upravljanja pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Sigurnost

- VELUX INTEGRA® vanjsku roletu SML smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati s vanjskom roletom ili zidnim prekidačem.
- Ne koristite vanjsku roletu ako ga je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Prije početka korištenja provjerite može li se vanjskom roletom rukovati bez opasnosti od oštećenja imovine ili ozljede ljudi ili životinja.
- Iskopčajte vanjsku roletu iz napajanja prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisiranja te spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja dovoda struje.

Stavljanje u rad

Umetnite baterije u zidni prekidač i pritisnite tipku DOLJE. Vanjska roleta sada će se prilagoditi visini prozora. **Ne** prekidaite taj postupak! Po završetku prilagođavanja vanjska roleta uparena je sa zidnim prekidačem i spremna za upotrebu.

Napomena: Ako se napajanje isključi, novo prilagođavanje provest će se pritiskom na tipku ZAUSTAVI, a zatim na tipku DOLJE na zidnom prekidaču unutar 30 sekundi nakon ponovnog uspostavljanja napajanja.

Proizvod

- Vanjska roleta je namijenjena uporabi s originalnim VELUX proizvodima. Priključivanje na druge proizvode može uzrokovati štetu i kvarove.
- Vanjska roleta je kompatibilan s proizvodima označenim logotipom io-homecontrol®.
- Radiofrekvencijski pojas: 868 MHz.
- Baterije: 2 x alkalne AAA, 1,5 V.
- Očekivani vijek trajanja baterije: do 3 godine.
- Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Ambalaža se mora odložiti u skladu s lokalnim propisima.
- ⚠ Proizvod, uključujući baterije ako ih ima, smatra se električnom i elektroničkom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i tvari. Prekrižena kanta za smeće simbolizira da se otpadna električna i elektronička oprema ne smije odložiti zajedno s kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za recikliranje ili drugim mjestima za prikupljanje ili izravno preuzimati iz domaćinstava kako bi se povećale mogućnosti recikliranja, ponovne uporabe i korištenja otpadne električne i elektroničke opreme. Odvajanjem otpada električne i elektroničke opreme koji imaju ovaj simbol, pridonosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju bilo kakvog negativog utjecaja na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne se informacije mogu dobiti od tehničke administracije lokalne općine ili od predstavnika tvrtke VELUX.
- Ako se baterije mogu izvaditi, proizvod i baterije moraju se odlagati odvojeno.
- Da biste uklonili vanjsku roletu, slijedite navedene upute obrnutim redoslijedom. Vratite vijke u profil kako biste izbjegli curenje.

Održavanje

- Ako je se pravilno ugradi i koristi, vanjska roleta zahtjeva minimalno održavanje. Vanjska roleta se može čistiti mekom, vlažnom krpom.

U posebnim slučajevima intenzivnog opadanja lišća, može biti potrebno ukloniti lišće i druge otpatke iz bočnih kanala.

- Održavanje i ugradnja provode se u skladu s pravilnikom o zaštiti na radu.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte svoju tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web-mjesto www.velux.com.



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

Stranica 6:

Motor

⚠ Ovaj proizvod namijenjen je uporabi s originalnim VELUX INTEGRA® kontrolnim jedinicama. Priključivanje na druge kontrolne jedinice može uzrokovati štetu i kvarove.

Stranica 7:

⚠ Pogledajte natpisnu pločicu prozora i odaberite ispravan odjeljak.

Prozor s natpisnom pločicom na lijevoj strani:

a Peti je znak K. Odaberite žuti odjeljak.

Prozor s natpisnom pločicom na desnoj strani:

b Četvrti je znak slovo. Odaberite ljubičasti odjeljak.

c Četvrti je znak brojka. Odaberite sivi odjeljak.

Stranice 9-19:

Sadržaj

Alati

- 1** Namjestite donji pokrovni profil i gurnite ga nagore prema donjem rubu profila. Udaljenost **X** mora biti jednaka s obje strane. Načinite oznake šilom kroz otvore na donjem pokrovnom profilu **a**. Izbušite otvore promjera \varnothing 2 mm **b**. Postavite donji pokrovni profil **c**.
- 2** Privremeno skinite naznačene profile tako što ćete osloboditi zatvarače **a**. Zabilježite položaj profila radi kasnijeg ponovnog postavljanja. **Ne** uklanjajte profil bočne stranice okvira **b**.
- 3** Izbušite otvor kroz oznaku na profilima bočne stranice okvira **a**. Kako bi rad vanjske rolete bio optimalan, udaljenost (**X mm**) između profila bočne stranice okvira na vrhu i dnu mora biti potpuno jednaka. **VAŽNO!** Probušite rupe pod pravim kutom u odnosu na okvir. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke **b**.
- 4** Vijcima pričvrstite bočne profile rolete na okrugle otvore **a**, **b**. **Napomena:** Ako postoji gumena brtva, bočni profili moraju se ugraditi ispod nje **c**.
- 5** Vratite profile prozora **a**, **b**.
- 6** Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim profilima **a**. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora **b**.
- 7** Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal **a**, **b**.
- 8** Postavite pričvrstne vijke **a**, **b**.
- 9** Utisnite bočne kanale na mjesto **a**, i namjestite ih na bočne profile **b**. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne profile **c**.
- 10a** Provucite kabel vanjske rolete ispod kape prozora, kao što je prikazano. Ako je ugrađen senzor za kišu, pripazite da dva kabela budu položena jedan uz drugi ispod kape prozora. Postavite kabel iza izolacije gornjeg dijela okvira **a** i priključite ga na razvodnu kutiju **b** ili rednu stezaljku **c**. Ako prozor nema izolaciju gornjeg dijela okvira, kabel priključite izravno na razvodnu kutiju/rednu stezaljku. Za spajanje na jedinicu za napajanje pogledajte upute za jedinicu za napajanje/zidni prekidač.
⚠ Ne priključujte vanjsku roletu izravno na strujnu utičnicu!
Vanjska roleta spremna je za korištenje. Za stavljanje u rad pogledajte stranicu 2.
- 10b** Uz pomoć odvijača uklonite izolacijski materijal s gornjeg dijela okvira **a**. Slomite kraj izolacijskog materijala na perforiranom dijelu **b**. Ponovno postavite izolacijski materijal na gornji dio okvira **c**. Provucite kabel vanjske rolete ispod kape prozora, kao što je prikazano. Ako je ugrađen senzor za kišu, pripazite da dva kabela budu položena jedan uz drugi ispod kape prozora **d**. Priključite kabel na rednu stezaljku **e**. Ako prozor nema izolaciju gornjeg dijela okvira,

kabel priključite izravno na rednu stezaljku. Za spajanje na jedinicu za napajanje pogledajte upute za jedinicu za napajanje/zidni prekidač.

⚠ Ne priključujte vanjsku roletu izravno na strujnu utičnicu!

Vanjska roleta spremna je za korištenje. Za stavljanje u rad pogledajte stranicu 2.

Stranice 21-29:

Sadržaj

Alati

- 1 Ako su na prozor postavljeni crni zaštitni profil i/ili razvodna kutija, privremeno ih uklonite [a], [b]. Izbušite otvor [c] i postavite gumeni provodnik [d]. Provucite provodnik s unutarnje strane [e].
- 2 Namjestite donji pokrovni profil i gurnite ga nagore prema donjem rubu profila. Udaljenost X mora biti jednaka s obje strane. Načinite oznake šilom kroz otvore na donjem pokrovnom profilu [a]. Izbušite otvore promjera \varnothing 2 mm [b]. Postavite donji pokrovni profil [c].
- 3 Privremeno skinite naznačene profile [a]. Zabilježite položaj profila radi kasnijeg ponovnog postavljanja. Uklonite vijke s profila osim vijka s pokrovne kape [b]. Ako na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake [c]. **Ne** uklanjajte profil bočne stranice okvira [d]. Postavite brtvilo na sve otvore za vijke [e].
- 4 Vijcima pričvrstite bočne profile rolete na okrugle otvore [a], [b].
Napomena: Ako postoji gumena brtva, bočni profili moraju se ugraditi ispod nje [c].
- 5 Otpustite vijke na pokrovnoj kapi [a], [b] ili [c]. Postavite profile prozora koristeći postojeće vijke. Ponovno pritegnite vijke na pokrovnoj kapi.
- 6 Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim profilima [a]. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora [b].
- 7 Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal [a], [b]. Provucite žicu kroz otvor na pokrovnoj kapi prozora.
- 8 Postavite pričvrstne vijke [a], [b].
- 9 Utisnite bočne kanale na mjesto [a] i namjestite ih na bočne profile [b]. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne profile [c].
- 10 Priključite kabel na rednu stezaljku ili na razvodnu kutiju. Za spajanje na jedinicu za napajanje pogledajte upute za jedinicu za napajanje/zidni prekidač. Ako su na prozor bili postavljeni crni zaštitni profil i/ili razvodna kutija, ponovno ih postavite.
⚠ Ne priključujte vanjsku roletu izravno na strujnu utičnicu!
Vanjska roleta spremna je za korištenje. Za stavljanje u rad pogledajte stranicu 2.

Stranice 31-45:

⚠ Sljedeći odjeljak opisuje ugradnju vanjskih roleta na starije VELUX krovne prozore s gore prikazanom identifikacijskom pločicom. Ako se ugradnja razlikuje za određene vrste prozora, to će biti naznačeno tipskom oznakom prozora.

⚠ Ako vanjsku roletu trebate ugraditi s opšavom EDJ ili EDN: Savijte usmjernič oborinske vode prema dolje da biste načinili mjesto za vanjsku roletu.

Sadržaj

Alati

- 1 Ako je na prozor postavljena razvodna kutija, privremeno ju uklonite [a]. Izbušite otvor [b] ili [c] i postavite gumeni provodnik [d]. Provucite provodnik s unutarnje strane [e].
- 2 Pritisnite izvučeni preklap.
- 3 Privremeno skinite naznačene profile. Zabilježite položaj profila radi kasnijeg ponovnog postavljanja.
- 4 Uklonite vijke s profila osim vijka s pokrovne kape [a]. Broj vijaka ovisi o veličini i vrsti prozora. **Ne** uklanjajte profile bočne stranice okvira [b]. Ako na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake [c]. Postavite brtvilo na sve otvore za vijke [d].
Za određene veličine prozora (vidjeti tablicu) položaj gornjeg otvora treba izmjeriti na prikazani način.
GPL/GPU: Izbušite otvor u okviru kroz otvor na bočnom profilu, ne dublji od 50 mm, svrdlom promjera \varnothing 2 mm.
- 5 Izmjerite širinu kape prozora (X mm). Ovisno o izmjerenoj širini, postavite bočne profile rolete na način prikazan na detaljnim crtežima A, B ili C. Pričvrstite bočne profile rolete vijcima [a], [b], [c]. Postavite vijak [d], samo ako je gornji vijak s ovog mjesta prethodno uklonjen, vidjeti ilustr. 4.

VTL: Blago utisnite kapu prozora s obje strane kako biste načinili mjesto za bočne profile.

- 6 Postavite profile prozora koristeći postojeće vijke.
- 7 Uklonite i bacite rubne dijelove donjeg pokrovnog profila.
- 8 Postavite priključne dijelove na donji pokrovni profil.
- 9 Stavite brtvu na donji pokrovni profil i odrežite na potrebnu duljinu [a], [b]. Postavite štitnike od vjetra na priključne dijelove [c].
- 10 Uklonite i bacite pokrovne vijke krila na prikazani način.
Privremeno postavite štitnike od vjetra i donji pokrovni profil s vijcima u gornjim otvorima. Načinite oznaku šilom kroz donje otvore.
- 11 Privremeno uklonite donji pokrovni profil i izbušite otvore s donje strane [a]. Postavite brtvilo na sve otvore za vijke [b].
- 12 Postavite donji pokrovni profil. Pričvrstite donje vijke posebnim maticama.
- 13 Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim profilima [a]. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora [b].
- 14 Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal [a], [b]. Provucite žicu kroz otvor na pokrovnoj kapi prozora. Nakon ugradnje kućišta rolete, postavite sigurnosne vijke [c], [d].
- 15 Postavite plastične dijelove na bočne kanale vanjske rolete [a], [b].
GPL/GPU: Odaberite plastične dijelove s oznakom GPL.
- 16 Utisnite bočne kanale na mjesto [a] i namjestite ih na bočne profile [b]. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne profile [c].
- 17 Priključite kabel na rednu stezaljku ili na razvodnu kutiju. Za spajanje na jedinicu za napajanje pogledajte upute za jedinicu za napajanje/zidni prekidač. Ako je na prozor bila ugrađena razvodna kutija, ponovno ju postavite.
⚠ Ne priključujte vanjsku roletu izravno na strujnu utičnicu!
Vanjska roleta spremna je za korištenje. Za stavljanje u rad pogledajte stranicu 2.

Stranica 46:

Kao preduvjet za izbjegavanje oštećenja vanjske rolete u vrlo hladnim područjima i u područjima s velikim snježnim padalinama, iznad vanjske rolete treba ugraditi odbojnik ili štitnik za snijeg [a], [b].
Vanjska roleta zaštićena je od preopterećenja i automatski će se zaustaviti ako se blokira.

Stranica 47:

CE Izjava o sukladnosti

Ovim izjavljujemo da su VELUX INTEGRA® vanjske rolete SML, SMG i SMI – sukladne odredbama Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti EMC 2014/30/EU, Direktive o niskom naponu 2014/35/EU, Direktive o radijskoj opremi 2014/53/EU i RoHS direktivom 2011/65/EU,
– proizvedene sukladno usklađenim standardima EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) i EN 301489-3 v1.6.1(2013) i
– procijenjene sukladno usklađenim standardom EN 50581(2012).

Kada je jedna od gore navedenih vanjskih roleta ugrađena na VELUX krovni prozor i spojena na VELUX INTEGRA® kontrolni sustav u skladu s uputama i zahtjevima, cjelokupni sustav sukladan je osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

Vanjska roleta ispunjava zahtjeve Uredbe o građevnim proizvodima (EU) br. 305/2011. Izjavu o svojstvima naći ćete na web-mjestu www.velux.com.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Saenior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01.04.2020

CE DoC 941998-07

Страница 1:

Руководство по установке рольставен с электрическим управлением SML

Страница 2:

Важная информация

Перед установкой и эксплуатацией внимательно прочтите это руководство. Сохраните это руководство для ознакомления в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

Безопасность

- Рольставни VELUX INTEGRA® SML могут использоваться лицами (в возрасте 8 лет и старше), которые обладают соответствующим опытом и знаниями, получили инструкции по их безопасному использованию и понимают, какие опасности связаны с их использованием. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с рольставнями или с настенным пультом управления.
- Не используйте рольставню, если необходимо выполнить ее починку или регулировку.
- Перед началом эксплуатации убедитесь, что рольставни могут использоваться без риска нанесения вреда имуществу, людям или животным.
- Отсоедините рольставню от сети перед выполнением любых операций по обслуживанию или ремонту. Убедитесь, что случайное подключение к сети во время проведения работ невозможно.


Ввод в эксплуатацию

Вставьте батарейки в настенный пульт управления и нажмите кнопку ВНИЗ. Рольставни будут настроены в соответствии с высотой окна. **Не прерывайте процесс настройки!**

По завершении настройки рольставни будут подключены к настенному пульту управления и будут готовы к использованию.

Примечание. В случае отключения питания нажатие кнопки СТОП, а затем кнопки ВНИЗ на настенном пульте управления в течение 30 секунд после повторного подключения приведет к повторению процедуры настройки.

Продукт

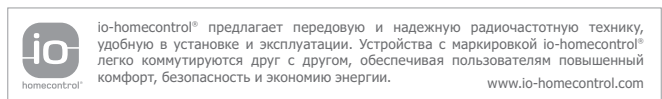
- Рольставни были разработаны для использования с оригинальными компонентами VELUX. Подсоединение к ним изделий других производителей может вызвать повреждение или неисправность.
- Рольставни совместимы с компонентами, имеющими логотип io-homecontrol®.
- Диапазон радиочастот: 868 МГц.
- Батареи: щелочные AAA, 1,5 В, 2 шт.
- Предполагаемый срок службы батарей: до 3 лет.
- Уровень шума: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Упаковку необходимо утилизировать в соответствии с местным законодательством.
-  Продукт (в том числе батареи питания, если они имеются) относится к электрическому или электронному оборудованию и содержит опасные материалы, компоненты и вещества. Перечеркнутое изображение мусорного контейнера указывает на то, что электрооборудование и электронное оборудование запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо собирать отдельно на станциях переработки или других объектах

по сбору мусора либо забирать непосредственно из жилых домов, чтобы расширить возможности переработки, утилизации и повторного использования отходов электрооборудования и электронного оборудования. Сортируя отходы электрооборудования и электронного оборудования с этим знаком, вы вносите вклад в уменьшение объема сжигаемых и захороняемых отходов, а также снижаете отрицательное влияние на здоровье человека и состояние окружающей среды. Для получения дополнительных сведений обратитесь в технический департамент местных органов управления или в компанию по продажам компании VELUX.

- Если батарейки можно извлечь, изделие и батарейки следует утилизировать по отдельности.
- Для снятия рольставни выполняйте действия, приведенные в данном руководстве, в обратном порядке. Во избежание протечки замените шурупы в накладках.


Обслуживание

- При правильной установке и уходе рольставня требует минимального количества действий по обслуживанию. Для чистки рольставни можно использовать мягкую влажную тряпку. В отдельных случаях (например, при большом скоплении мокрой листвы) может потребоваться удалить листву и другой мусор с боковых профилей.
- При ТО и установке оборудования необходимо соблюдать требования безопасности и охраны труда.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или заходите на сайт www.velux.com.



Страница 6:


Мотор

 Данное устройство предназначено для использования вместе с оригинальными блоками управления VELUX INTEGRA®. Подсоединение к нему блоков управления других производителей может вызвать повреждение или неисправность.


Страница 7:

 Ознакомьтесь с маркировочной табличкой на окне и выберите соответствующий раздел.

Окно с маркировочной табличкой слева:

 Пятая буква – К. Выберите желтый раздел.

Окно с маркировочной табличкой справа:













 Четвертый символ – буква. Выберите фиолетовый раздел.

 Четвертый символ – цифра. Выберите серый раздел.

Страниц 9-19:

Содержание

Инструменты

- 1 Расположите нижнюю накладку и прижмите ее к нижнему краю профиля. Расстояние **X** должно быть одинаково с обеих сторон. Нанесите метку с помощью шила, используя отверстия в нижней накладке . Просверлите отверстия \varnothing 2 мм . Закрепите нижнюю накладку .
- 2 Временно снимите указанные наклейки, освободив защелки . Запомните положение накладок для последующей повторной установки. **Не** снимайте боковые наклейки рамы .
- 3 Просверлите в месте нанесения меток на боковых накладках рамы отверстия . Для идеальной работы рольставней расстояние (**X mm**) между боковыми накладками оконной коробки вверх и вниз должно быть одинаковым. **ВАЖНО!** Просверлите отверстия под подходящим углом к оконной коробке. Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов .
- 4 Закрепите боковые наклейки рольставни шурупами, используя отверстия  . **Примечание.** При наличии резинового уплотнителя боковые наклейки должны располагаться под ним .
- 5 Установите на место наклейки окна  .

- 6** Вставьте верхнюю часть корпуса рольставен в отверстия боковых накладок **[a]**. Убедитесь, что резиновый уплотнитель в задней части плотно прилегает к внешней части окна **[b]**.
- 7** Максимально опустите верхнюю часть корпуса рольставен. **Не** прижимайте верхнюю часть корпуса к материалу крыши **[a]**, **[b]**.
- 8** Установите крепежные шурупы **[a]**, **[b]**.
- 9** С усилием установите боковые профили на свое место **[a]** и поместите их на боковые накладки **[b]**. Закрепите ограничители открытия окна на боковых накладках с помощью шурупов **[c]**.
- 10a** Проведите кабель рольставен под верхней накладкой окна, как указано на рисунке. Если был или будет установлен датчик дождя, убедитесь в том, что два кабеля проложены рядом друг с другом под верхней накладкой окна. Расположите кабель за теплоизоляцией верхней части рамы **[a]** и подключите его к соединительной коробке **[b]** или соединительному блоку **[c]**. Если окно установлено без теплоизоляции верхней части рамы, подключите кабель прямо к соединительной коробке/соединительному блоку. Сведения о подсоединении к блоку питания см. в инструкции блока питания/настенной кнопки управления.
⚠ Не подсоединяйте рольставни к штепсельной розетке!
Рольставня готова к работе. Порядок ввода в эксплуатацию см. на стр. 2.

- 10b** С помощью отвертки снимите утеплитель верхней части рамы **[a]**. Оторвите самый конец утеплителя по линии перфорации **[b]**. Поставьте на место утеплитель верхней части рамы **[c]**. Проведите кабель рольставен под верхней накладкой окна, как указано на рисунке. Если был или будет установлен датчик дождя, убедитесь в том, что два кабеля проложены рядом друг с другом под верхней накладкой окна **[d]**. Подключите кабель к соединительному блоку **[e]**. Если окно установлено без теплоизоляции верхней части рамы, подключите кабель прямо к соединительному блоку. Сведения о подсоединении к блоку питания см. в инструкции блока питания/настенной кнопки управления.
⚠ Не подсоединяйте рольставни к штепсельной розетке!
Рольставня готова к работе. Порядок ввода в эксплуатацию см. на стр. 2.

Страниц 21-29:

Содержание

Инструменты

- 1** В случае если на окно установлен черный защитный профиль и/или соединительная коробка, временно удалите эти части **[a]**, **[b]**. Просверлите отверстие **[c]** и поставьте на место резиновую втулку **[d]**. Потяните втулку изнутри **[e]**.
- 2** Расположите нижнюю накладку и прижмите ее к нижнему краю профиля. Расстояние **X** должно быть одинаково с обеих сторон. Нанесите метку с помощью шила, используя отверстия в нижней накладке **[a]**. Просверлите отверстия \varnothing 2 мм **[b]**. Закрепите нижнюю накладку **[c]**.
- 3** Временно снимите указанные наклейки **[a]**. Запомните положение накладок для последующей повторной установки. Удалите все шурупы накладок кроме шурупа верхней наклейки **[b]**. Если вместо верхнего шурупа имеется метка, просверлите в месте нанесения метки отверстие **[c]**. **Не** снимайте боковые наклейки рамы **[d]**. Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов **[e]**.
- 4** Закрепите боковые наклейки рольставни шурупами, используя отверстия **[a]**, **[b]**.
Примечание. При наличии резинового уплотнителя боковые наклейки должны располагаться под ним **[c]**.
- 5** Ослабьте шурупы верхней наклейки **[a]**, **[b]** или **[c]**. Закрепите наклейки окна, используя имеющиеся шурупы. Снова затяните шурупы верхней наклейки.
- 6** Вставьте верхнюю часть корпуса рольставен в отверстия боковых накладок **[a]**. Убедитесь, что резиновый уплотнитель в задней части плотно прилегает к внешней части окна **[b]**.
- 7** Максимально опустите верхнюю часть корпуса рольставен. **Не** прижимайте верхнюю часть корпуса к материалу крыши **[a]**, **[b]**. Протяните кабель через отверстие в верхней накладке окна.

- 8** Установите крепежные шурупы **[a]**, **[b]**.
- 9** С усилием установите боковые профили на свое место **[a]** и поместите их на боковые накладки **[b]**. Закрепите ограничители открытия окна на боковых накладках с помощью шурупов **[c]**.
- 10** Подключите кабель к соединительному блоку или соединительной коробке. Сведения о подсоединении к блоку питания см. в инструкции блока питания/настенной кнопки управления. В случае если на окно установлен черный защитный профиль и/или соединительная коробка, поставьте на место профиль/коробку.
⚠ Не подсоединяйте рольставни к штепсельной розетке!
Рольставня готова к работе. Порядок ввода в эксплуатацию см. на стр. 2.

Страниц 31-45:

- ⚠ Следующий далее раздел описывает установку рольставни на мансардные окна VELUX более старых моделей, используя вышеприведенную маркировочную табличку. Если установка для определенных типов окон выполняется иначе, будет указан тип соответствующих окон.
⚠ Если рольставня должна быть установлена с окладом EDJ или EDN: Отогните заслонку для дождевой воды вниз, освобождая место для рольставни.

Содержание

Инструменты

- 1** Если окно было установлено с соединительной коробкой, временно удалите ее **[a]**. Просверлите отверстие **[b]** или **[c]** и поставьте на место резиновую втулку **[d]**. Потяните втулку изнутри **[e]**.
- 2** Прижмите излишки оклада.
- 3** Временно снимите указанные наклейки. Запомните положение накладок для последующей повторной установки.
- 4** Удалите все шурупы накладок кроме шурупа верхней наклейки **[a]**. Количество шурупов зависит от размера и типа окна. **Не** снимайте боковые наклейки рамы **[b]**. Если вместо отверстия в верхней части имеется метка, просверлите на месте метки отверстие **[c]**. Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов **[d]**. Для некоторых видов окон (см. таблицу) положение верхнего отверстия должно быть измерено указанным образом.
GPL/GPU: Просверлите отверстие в раме через отверстие в боковой накладке, используя сверло \varnothing 2 мм. Глубина отверстия не должна превышать 50 мм.
- 5** Измерьте ширину верхней наклейки окна (**X мм**). В зависимости от полученного значения ширины расположите боковые наклейки рольставни в соответствии с приведенным подробным чертежом **A**, **B** или **C**. Закрепите боковые наклейки рольставни, используя шурупы **[a]**, **[b]**, **[c]**. Устанавливайте шурупы **[c]** только в том случае, если шуруп наклейки был установлен в этом месте ранее (см. рис. 4).
VTL: Слегка вбейте верхнюю накладку окна с обеих сторон, освобождая место для боковых накладок.
- 6** Закрепите наклейки окна, используя имеющиеся шурупы.
- 7** Снимите и выбросьте наконечники нижней наклейки.
- 8** Установите на нижнюю накладку соединительные детали.
- 9** Закрепите уплотнитель на нижней накладке и обрежьте его в соответствии с длиной **[a]**, **[b]**. Прикрепите скобы к соединительным деталям **[c]**.
- 10** Удалите и выбросьте шурупы поворотной рамы в соответствии с приведенной инструкцией. Временно прикрепите скобы к нижней накладке, установив шурупы в верхние отверстия. Нанесите метки с помощью шила через нижние отверстия.
- 11** Временно снимите нижнюю накладку и просверлите отверстия в нижней части **[a]**. Нанесите герметик во **все** отверстия для шурупов **[b]**.
- 12** Установите нижнюю накладку. Закрепите нижние шурупы специальными гайками.
- 13** Вставьте верхнюю часть корпуса рольставен в отверстия

боковых накладок [a]. Убедитесь, что резиновый уплотнитель в задней части плотно прилегает к внешней части окна [b].

14 Максимально опустите верхнюю часть корпуса рольставен. Не прижимайте верхнюю часть корпуса к материалу крыши [a], [b]. Протяните кабель через отверстие в верхней накладке окна. Установите крепежные шурупы после установки верхней части корпуса рольставен [c], [d].

15 Закрепите пластмассовые вставки на боковых профилях рольставни [a], [b].

GPL/GPU: Выберите те пластиковые вставки, которые имеют метку GPL.

16 С усилием установите боковые профили на свое место [a] и поместите их на боковые накладки [b]. Закрепите ограничители открытия окна на боковых накладках с помощью шурупов [c].

17 Подключите кабель к соединительному блоку или соединительной коробке. Сведения о подсоединении к блоку питания см. в инструкции блока питания/настенной кнопки управления. Если окно установлено с соединительной коробкой, поставьте на место коробку.

⚠ Не подсоединяйте рольставни к штепсельной розетке!

Рольставня готова к работе. Порядок ввода в эксплуатацию см. на стр. 2.

Страница 46:

В качестве меры предосторожности во избежание повреждения рольствни в регионах с крайне холодным климатом и регионах с сильными снегопадами необходимо установить над рольставней козырек или снегозадержатели [a], [b].

Рольставни защищены от перегрузки и, в случае блокировки, останавливаются автоматически.

Страница 47:

CE Декларация соответствия

Нижеследующим мы заявляем, что рольставни VELUX INTEGRA® SML, SMG и SMI

- отвечают Директиве по машинам и механизмам (Machinery Directive 2006/42/EC), Директиве по электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU), Директиве по низковольтному оборудованию (Low Voltage Directive 2014/35/EU), Директиве по радиооборудованию (Radio Equipment Directive 2014/53/EU) и Директиве по ограничению распространения вредных веществ (RoHS Directive 2011/65/EU),
- произведены в соответствии с гармонизированными стандартами EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) и EN 301489-3 v1.6.1(2013) и
- оценены в соответствии с гармонизированным стандартом EN 50581(2012).

Когда одни из вышеуказанных рольставен устанавливаются на мансардное окно VELUX и подключаются к системе управления VELUX INTEGRA® согласно инструкциям и требованиям, весь механизм соответствует основным требованиям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU и 2014/53/EU.

Рольставни соответствуют также Регламенту ЕС на строительную продукцию (EU Construction Products Regulation No. 305/2011). Декларацию рабочих характеристик (Declaration of Performance) см. на сайте www.velux.com.



VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01.04.2020

CE DoC 941998-07

Pagină 1:

Instrucțiunile de instalare pentru rolete exterioare SML operate electric

Pagină 2:

⚠ Informații importante

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare și operare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricărui noi utilizatori.

Siguranța

- Roletele exterioare VELUX INTEGRA® SML pot fi utilizate de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu roletele exterioare sau cu întrerupătorul de perete.
- Nu operați roletele exterioare dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Înainte de a opera roleta exterioară, asigurați-vă că nu există riscul rănirii oamenilor sau animalelor sau al distrugerii proprietății.
- Pentru lucrări de întreținere sau service, deconectați de la sursa de alimentare de la rețea și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată pe parcursul acestor lucrări.

Punerea în funcțiune

Introduceți bateriile în întrerupătorul de perete și apăsați tasta JOS.

Roleta exterioară se va regla acum în funcție de înălțimea ferestrei. **Nu** întrerupeți reglarea!

După finalizarea reglajelor, roleta exterioară va fi asociată cu întrerupătorul de perete și pregătită pentru utilizare.

Notă: Dacă alimentarea cu energie a fost oprită, prin apăsarea pe tasta STOP și apoi pe tasta JOS de pe întrerupătorul de perete, într-un interval de 30 de secunde după reconectare, se va efectua o nouă reglare.

Produs

- Roleta exterioară a fost concepută pentru a fi utilizată exclusiv împreună cu produse VELUX originale. Conectarea la alte produse poate provoca disfuncționalități sau defectarea.
- Roleta exterioară este compatibilă cu produsele marcate cu logo-ul io-homecontrol®.
- Banda de frecvență radio: 868 MHz.
- Baterii: 2 x alcaline AAA, 1,5 volți.
- Durata de viață prevăzută a bateriei: până la 3 ani.
- Nivelul de zgomot: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările naționale.
- ⚠ Produsul, inclusiv bateriile, dacă există, este considerat echipament electric și electronic și conține materiale, componente și substanțe periculoase. Pubela tăiată indică faptul că deșeurile provenite de la echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie colectate separat în stații de reciclare sau alte unități de colectare ori trebuie preluate direct din gospodării pentru a spori posibilitățile de reciclare, refolosire și utilizare a deșeurilor provenite de la echipamente electrice și electronice. Prin sortarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice care au acest simbol, contribuți la scăderea volumului de deșeuri incinerate sau îngropate și la reducerea impactului negativ asupra sănătății și asupra mediului înconjurător. Puteți obține informații suplimentare de la administrația tehnică a municipalității locale sau de la compania VELUX.

Română

- Dacă bateriile pot fi scoase, produsul și bateriile trebuie să fie eliminate separat.
- Pentru îndepărtarea roletei exterioare, utilizați instrucțiunile în sens invers. Puneți șuruburile la loc în profile pentru evitarea scurgerilor.

Întreținere

- Dacă sunt corect instalate și utilizate, roletele exterioare necesită un volum minim de întreținere. Pot fi curățate cu o lavetă moale și umedă. În cazul special al căderii frunzelor, poate fi necesară îndepărtarea frunzelor și a altor impurități de pe suporturile laterale.
- Lucrările de întreținere și instalare trebuie efectuate cu respectarea reglementărilor referitoare la protecția muncii.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.



Pagină 6:

Motor

⚠ Acest produs a fost conceput pentru a fi utilizat cu unități de control VELUX INTEGRA® originale. Conectarea la alte unități de control poate provoca disfuncționalități sau defectarea.

Pagină 7:

⚠ Citiți plăcuța de identificare a ferestrei și alegeți secțiunea corespunzătoare.

Fereastră cu plăcuța de identificare pe partea stângă:

a Al cincilea simbol este un K. Alegeți secțiunea galbenă.

Fereastră cu plăcuța de identificare pe partea dreaptă:

b Al patrulea simbol este o literă. Alegeți secțiunea violetă.

c Al patrulea simbol este o imagine. Alegeți secțiunea gri.

Paginile 9-19:

Conținutul

Instrumente

- 1 Poziționați partea inferioară și împingeți-o spre marginea de jos a suportului. Distanța **X** trebuie să fie egală pe ambele laturi. Faceți un marcaj cu un dorn prin găurile părții inferioare **a**. Faceți găuri de dimensiunea \varnothing 2 mm **b**. Montați partea inferioară **c**.
- 2 Scoateți temporar profilele indicate prin eliberarea suporturilor de blocare **a**. Notați poziția profilelor pentru remontarea ulterioară. **Nu** scoateți profilele laterale ale tocului ferestrei **b**.
- 3 Faceți găuri prin marcaje în profilele laterale ale tocului ferestrei **a**. Pentru a face roleta exterioară să funcționeze în mod optim, distanța (**X mm**) dintre profilele laterale ale tocurilor ferestrei la partea de sus și la cea de jos trebuie să fie identică. **IMPORTANT!** Efectuați găurile perpendicular pe tocurile ferestrei. Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi **b**.
- 4 Montați profilele laterale ale roletei exterioare în găurile rotunde cu șuruburi **a**, **b**. **Notă:** Dacă există o garnitură de cauciuc, profilele laterale trebuie instalate sub acestea **c**.
- 5 Remontați profilele ferestrei **a**, **b**.
- 6 Montați carcasa superioară a roletei exterioare în canelurile de pe profilele laterale **a**. Verificați ca garnitura de cauciuc de pe partea din spate să se fixeze uniform pe partea exterioară a ferestrei **b**.
- 7 Coborâți carcasa superioară a roletei exterioare cât mai mult posibil. Carcasa superioară **nu** trebuie să atingă materialul acoperișului **a**, **b**.
- 8 Montați șuruburile de siguranță **a**, **b**.
- 9 Introduceți suporturile laterale prin apăsare în poziția aferentă **a** și așezați-le pe profilele laterale **b**. Fixați limitatoarele pe profilele laterale cu șuruburi **c**.
- 10a Treceți cablul roletei pe sub partea superioară a ferestrei, după cum este indicat. Dacă un senzor de ploaie a fost sau urmează să fie montat, asigurați-vă că ambele cabluri sunt trecute unul lângă altul pe sub partea superioară a ferestrei. Poziționați cablul în spatele izolației ramei superioare **a** și conectați cablul la cutie **b** sau la blocul terminalului **c**. Dacă pe partea superioară a ramei ferestrei nu este montată izolația, conectați cablul direct la cutie sau la blocul terminalului.

Pentru conectarea la unitatea de operare, consultați instrucțiunile referitoare la unitatea de operare/întrerupătorul de perete.

⚠ Nu conectați roleta exterioară direct la o priză de alimentare cu energie!

Roleta exterioară este acum pregătită pentru utilizare. Pentru punerea în funcțiune, consultați pagina 2.

- 10b** Scoateți materialul izolan de pe rama superioară cu ajutorul unei șurubelnițe **a**. Rupeți capătul materialului izolan în locul unde se află perforația **b**. Remontați materialul izolan în rama superioară **c**. Treceți cablul roletei pe sub partea superioară a ferestrei, după cum este indicat. Dacă un senzor de ploaie a fost montat sau urmează să fie montat, asigurați-vă că ambele cabluri sunt trecute unul lângă altul pe sub partea superioară a ferestrei **d**. Conectați cablul la blocul terminalului **e**. Dacă pe rama superioară a ferestrei este montată izolația, conectați cablul direct la blocul terminalului. Pentru conectarea la unitatea de operare, consultați instrucțiunile referitoare la unitatea de operare/întrerupătorul de perete.

⚠ Nu conectați roleta exterioară direct la o priză de alimentare cu energie!

Roleta exterioară este acum pregătită pentru utilizare. Pentru punerea în funcțiune, consultați pagina 2.

Paginile 21-29:

Conținutul

Instrumente

- 1 Dacă pe fereastra au fost montate un filtru negru și/sau o cutie, îndepărtați-le pentru moment **a**, **b**. Faceți o gaură **c**, și montați o garnitură de trecere a cablului **d**. Trageți garnitura prin orificiu, dinspre interior **e**.
- 2 Poziționați partea inferioară și împingeți-o spre marginea de jos a suportului. Distanța **X** trebuie să fie egală pe ambele laturi. Faceți un marcaj cu un dorn prin găurile părții inferioare **a**. Faceți găuri de dimensiunea \varnothing 2 mm **b**. Montați partea inferioară **c**.
- 3 Scoateți temporar profilele indicate **a**. Notați poziția profilelor pentru remontarea ulterioară. Scoateți șuruburile profilului, cu excepția șurubului de pe partea superioară **b**. Dacă, în loc de șurub, în partea de sus există un marcaj, faceți o gaură în locul marcat **c**. **Nu** scoateți profilele laterale ale tocurilor ferestrei **d**. Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi **e**.
- 4 Montați profilele laterale ale roletei exterioare în găurile rotunde cu șuruburi **a**, **b**. **Notă:** Dacă există o garnitură de cauciuc, profilele laterale trebuie instalate sub acestea **c**.
- 5 Slăbiți șuruburile de pe partea superioară **a**, **b** sau **c**. Montați profilele ferestrei utilizând șuruburile existente. Strângeți din nou șuruburile de pe partea superioară.
- 6 Montați carcasa superioară a roletei exterioare în canelurile de pe profilele laterale **a**. Verificați ca garnitura de cauciuc de pe partea din spate să se fixeze uniform pe partea exterioară a ferestrei **b**.
- 7 Coborâți carcasa superioară a roletei exterioare cât mai mult posibil. Carcasa superioară **nu** trebuie să atingă materialul acoperișului **a**, **b**. Trageți cablul prin gaura de pe partea superioară.
- 8 Montați șuruburile de siguranță **a**, **b**.
- 9 Introduceți suporturile laterale prin apăsare în poziția aferentă **a** și așezați-le pe profilele laterale **b**. Fixați limitatoarele pe profilele laterale cu șuruburi **c**.
- 10 Conectați cablul la blocul terminalului sau la cutie. Pentru conectarea la unitatea de operare, consultați instrucțiunile referitoare la unitatea de operare/întrerupătorul de perete. Dacă pe fereastră au fost montat un filtru negru și/sau o cutie, remontați-le. **⚠ Nu conectați roleta exterioară direct la o priză de alimentare cu energie!** **Roleta exterioară este acum pregătită pentru utilizare. Pentru punerea în funcțiune, consultați pagina 2.**

Paginile 31-45:

⚠ Secțiunea următoare descrie instalarea roletelor exterioare pe modelele vechi ale ferestrelor de mansardă VELUX care au plăcuța de identificare de genul celei indicate în figura de mai sus. Dacă instalarea diferă pentru anumite tipuri de ferestre, acest lucru va fi indicat prin denumirea tipului de fereastră.

⚠ Dacă roleta exterioră trebuie instalată cu ramele de etanșare EDJ sau EDN: Îndoiiți în jos apărătoarea de ploaie, pentru a face loc roletei exterioare.

Conținutul

Instrumente

- 1 Dacă pe fereastră a fost montată o cutie, îndepărtați-o temporar [a]. Faceți o gaură [b] sau [c], și montați garnitura de trecere din cauciuc [d]. Trageți garnitura prin orificiu, dinspre interior [e].
- 2 Comprimați ramele de etanșare.
- 3 Scoateți temporar profilele indicate. Notați poziția profilelor pentru remontarea ulterioară.
- 4 Scoateți șuruburile profilului, cu excepția celui de pe partea superioară [a]. Numărul de șuruburi depinde de dimensiunile și tipul ferestrei. **Nu** scoateți profilele laterale ale tocului ferestrei [b]. Dacă, în loc de șurub, în partea de sus există un marcaj în locul găurii, faceți o gaură în locul marcat [c]. Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi [d]. Pentru anumite dimensiuni ale ferestrei (conform tabelului), poziția găurii din partea de sus trebuie măsurată după cum este indicat. **GPL/GPU:** Faceți o gaură în tocul ferestrei, prin gaura din profilul lateral, care să nu depășească adâncimea de 50 mm, cu un burghiu având Ø 2 mm.
- 5 Măsurați lățimea părții superioare a ferestrei (**X mm**). În funcție de lățimea măsurată, amplasați profilele laterale ale roletei exterioare după cum este indicat în figurile detaliate **A**, **B** sau **C**. Strângeți profilele laterale ale roletei exterioare cu șuruburi [a], [b], [c]. Montați șurubul [c] numai dacă șurubul profilului din aceea poziție a fost scos anterior, conform secțiunii ill. 4. **VTL:** Ciocăniți ușor în partea superioară, în părțile laterale, pentru a face loc profilelor laterale.
- 6 Montați profilele ferestrei utilizând șuruburile existente.
- 7 Scoateți și aruncați capacele de protecție ale părții inferioare.
- 8 Montați piesele de legătură pe partea inferioară.
- 9 Montați garnitura pe partea inferioară și tăiați la dimensiuni [a], [b]. Atașați suporturile de siguranță pe piesele de legătură [c].
- 10 Scoateți și aruncați șuruburile profilului, după cum este indicat. Montați temporar cu șuruburi suporturile de siguranță și partea inferioară în găurile din partea de sus. Faceți un marcaj cu un dorn prin găurile din partea de jos.
- 11 Scoateți temporar partea inferioară și faceți găurile din partea de jos [a]. Puneți material de etanșare pe **toate** găurile pentru șuruburi [b].
- 12 Montați partea inferioară. Fixați șuruburile din partea de jos cu piulițe speciale.
- 13 Montați carcasa superioară a roletei exterioare în canelurile de pe profilele laterale [a]. Verificați ca garnitura de cauciuc de pe partea din spate să se fixeze uniform pe partea exterioară a ferestrei [b].
- 14 Coborâți carcasa superioară a roletei exterioare cât mai mult posibil. Carcasa superioară **nu** trebuie să atingă materialul acoperișului [a], [b]. Trageți cablul prin gaura de pe partea superioară. Montați șuruburile de fixare după instalarea carcasei superioare a roletei exterioare [c], [d].
- 15 Montați piesele de plastic ale roletei exterioare pe suporturile laterale [a], [b]. **GPL/GPU:** Alegeți piesele de plastic marcate cu GPL.
- 16 Introduceți suporturile laterale prin apăsare în poziția aferentă [a] și așezați-le pe profilele laterale [b]. Fixați limitatoarele pe profilele laterale cu șuruburi [c].
- 17 Conectați cablul la blocul terminalului sau la cutie. Pentru conectarea la unitatea de operare, consultați instrucțiunile referitoare la unitatea de operare/întrerupătorul de perete. Dacă pe fereastră a fost montată o cutie, remontați-o. ⚠ Nu conectați roleta exterioră direct la o priză de alimentare cu energie! **Roleta exterioră este acum pregătită pentru utilizare. Pentru punerea în funcțiune, consultați pagina 2.**

Pagină 46:

Condiția preliminară pentru evitarea deteriorării roletei exterioare în regiunile foarte friguroase și în cele cu căderi masive de zăpadă este instalarea deasupra acestora a unor parazăpezi sau a unor sisteme de oprire a zăpezii pe acoperiș, înainte de montării roletei exterioare [a], [b]. Roleta exterioră este protejată împotriva încălzirii excesive. Motorul se va opri automat dacă în cazul în care roleta exterioră s-a blocat.

Pagină 47:

CE Declarație de conformitate

Prin prezenta, declarăm că roletele exterioare VELUX INTEGRA® SML, SMG și SMI

- respectă normele formulate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/35/UE de Joasă Tensiune, Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio și Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS),
- au fost produse în conformitate cu standardele armonizate EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 55022(2010), EN 55024(2010), EN 60335-1, EN 60335-2-97, EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) și EN 301489-3 v1.6.1(2013) și
- au fost evaluate în conformitate cu standardul armonizat EN 50581(2012).

Când una dintre roletele exterioare menționate anterior este instalată în conformitate cu instrucțiunile și cerințele pe o fereastră de mansardă VELUX și conectată la un sistem de control electrică VELUX INTEGRA®, întregul sistem respectă cerințele esențiale ale directivelor 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE și 2014/53/UE ale Parlamentului European și Consiliului.

Roletele exterioare respectă, de asemenea, prevederile Regulamentului produselor pentru construcții (UE) nr. 305/2011. Pentru Declarația de performanță, accesați www.velux.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Senior Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 01.04.2020

CE DoC 941998-07

